

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Bibliothèque nationale suisse  
**Herausgeber:** Bibliothèque nationale suisse  
**Band:** 82 (1995)  
  
**Rubrik:** Organisation et gestion

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Organisation et gestion

# Généralités

## Organigramme

---

**Comité de direction**  
(\*Membres du Comité de direction)

---

**Collections \***  
M.-Chr. Doffey

---

**Acquisitions**  
Ph. Girard

---

**Catalogue alphabétique**

---

**Catalogue matières**

---

**Conservation**  
S. Herion

---

**Magasins**  
S. Rossel

---

**Monographies**

---

**Entretien des collections**

---

**Publications de sociétés**

---

**Atelier de reliure**

---

**Publications officielles**

---

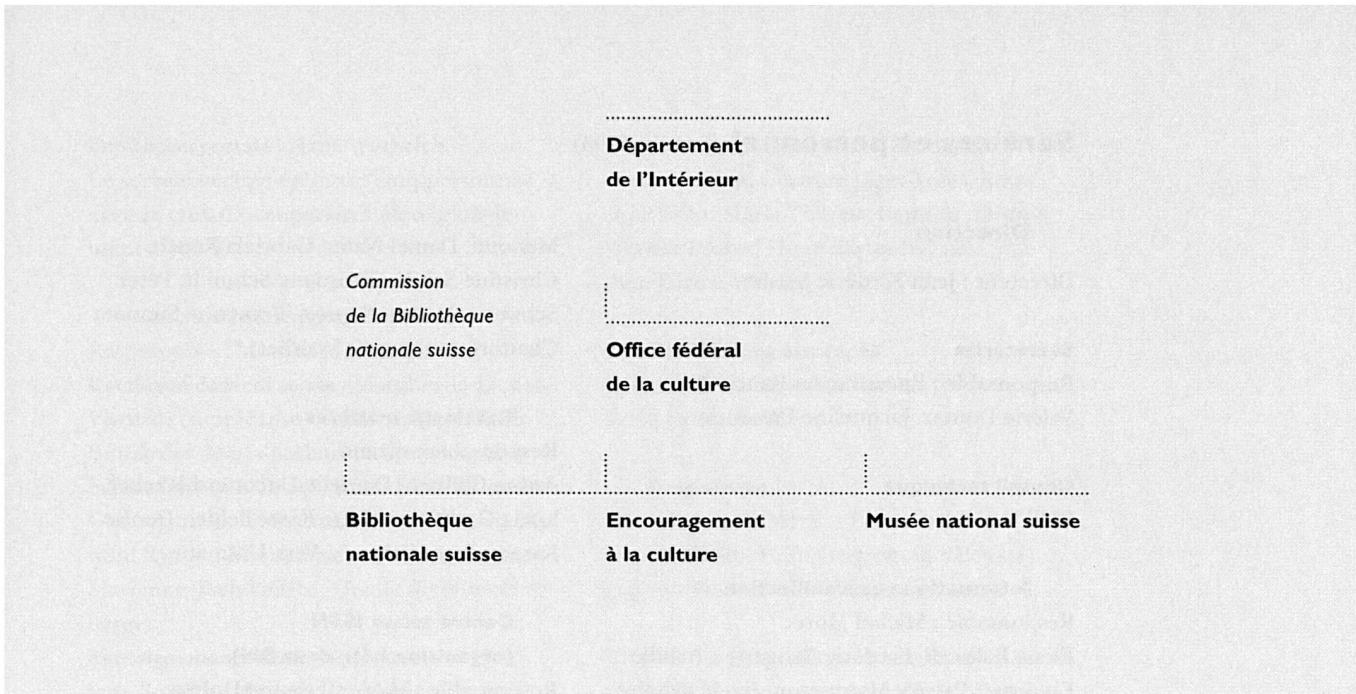
**Reliure externe**

---

**Périodiques**

---

**Atelier photographique**



**Direction \***

J.-F. Jauslin

**Secrétariat**

E. Rancitelli

**Conseil technique \***

W. Treichler

**Activités culturelles \***

R. Luck

**Informatique et planification \***

M. Moret

**Manifestations publiques**

**Bibliographies spécialisées**

**Publications**

**Services à l'usager \***

J.-M. Rod

**Collections spécialisées / archives littéraires suisses \***

Th. Feitknecht

**Prêt**

S. Kurt

**Centre d'information Helvetica**

M. Mosberger

**Catalogue collectif suisse des publications en série**

D. Uebelhard

**Archives littéraires suisses**

**Cabinet des estampes**

S. Bieri

**Prêts à domicile**

**Catalogue collectif suisse**

.....

**Salle de lecture**

**Renseignements bibliographiques**

.....

**Expédition postale**

**Salle des catalogues**

## **Services et personnel** (état fin 1995)

### **Direction**

Directeur : Jean-Frédéric Jauslin.

### **Secrétariat**

Responsable : Encarnación Rancitelli.  
Valérie Doutaz, Jacqueline Piacentino.

### **Conseil technique**

Willi Treichler.

### **Informatique et planification**

Responsable : Michel Moret.  
Elena Balzardi, Frédéric Bangerter, Achille Ebongué, Patrick Margueron, Iris Marthaler, Corinne Rion, Murielle Scherly.

### **Activités culturelles**

Responsable : Räthus Luck.

#### **Manifestations publiques:**

Peter Edwin Erismann.

**Bibliographies spécialisées** : Anton Caflisch, Gabriela Rauch, Pierre Surchat.

**Publications** : Olivier Bauermeister.

### **Collections**

Responsable : Marie-Christine Doffey.

### **Acquisitions**

Responsable : Philippe Girard.

**Monographies** : Katharina Helfenstein (suppléante), Marie-Theres Felder-Keller, Ines Gasser, Lea Rubin, Thomas Schindler.

#### **Publications de sociétés :**

Martin Wyssenbach (responsable), Eveline Spagnuolo-Renggli.

**Publications officielles** : Maria Pfäffli (responsable).

**Périodiques** : Christine Aeberli (responsable), Heinz Zahnd (suppléant), Marisa Bauern-Romano, Patricia Meier, Brigitte Schaeerer, Stephan Schmid, Karin Schüpbach.

### **Catalogue alphabétique et bibliographie nationale**

Responsable : vacant.

Hugo Aebersold (suppléant), Jean-François Boillat, Marie-Christine Brodard, Jean-Luc Cossy, Danielle Ducotterd-Waeber, Monique Fürst, Luzia Gerber, Sylvie Godel, Noël

Menoud, Daniel Nater, Gabriela Rauch, Christine Schilt, Christiane Schmidt, Peter Schwery, Barbara Signori, Françoise Simonet Chatton, Annemarie Walther.

### **Catalogue matières**

Responsable : vacant.

Anton Caflisch, Danielle Ducotterd-Waeber, Luzia Gerber, Liselotte Käser Felder, Denise Kaspar, Peter Schwery, Vera Uhlmann.

### **Centre suisse ISSN**

#### **(organisme hôte de la BN)**

Responsable : Marie-Christine Doffey.  
Marie-Christine Brodard, Christiane Schmidt.

### **Conservation**

Responsable : Susan Herion.

**Entretien des collections** : Laurence Krafft, Corinne Merle, Kurt Scheurer, Blanda Schöni.

**Atelier de reliure** : Charles Vonlanthen (responsable), Hans Fankhauser.

**Reliure externe** : Hans Meyer (responsable), Daniel Messerli, Stephan Schmid.

**Atelier photographique** : Sylvia Schneider (responsable), Peter Sterchi (suppléant), Paolo Manzoni, Jean-Pierre Schmid.

### **Magasins**

Responsable : Sylvain Rossel.  
Hansruedi Heer (suppléant), Jürg Bolz, Peter Brauen, Max Maurer, Rolf Ueltschi, Hansjörg Wüthrich.

Le service occupe en outre trois personnes dont le taux d'occupation s'élève globalement à 45 %.

### **Services à l'usager**

Responsable : Jean-Marc Rod.

### **Prêt**

Responsable : Silvia Kurt.

**Prêts à domicile** : Julia Bächtold, Bernhard Dufour, Susanne Schumacher.

**Prêts en salle de lecture** : Ove William Dreyer, Marc Kistler, Susanne Schumacher, Mathias Weichelt.

**Expédition postale :** Hans Wüthrich.  
Le service occupe en outre cinq personnes dont le taux d'occupation s'élève globalement à 105 %.

#### **Centre d'information Helvetica**

Responsable : Monika Mosberger.

**Catalogue collectif suisse :** Margherita Jaquet-Viscardi (suppléante), Andreas Berz, Ruth Büttikofer, Maria-Katharina Chryssomallis-Schär, Cornelia Civatti, Irene Fiala, Christine Gläuser, Silvia Hofmann, Pierre Pillonel, Dietlind Rychen-Theis, Marina Schneeberger, Marianne Tschibambe, Ursula de Wurstemberger.

#### **Renseignements bibliographiques :**

Jane Suzanne Mauerhofer Haala, Florence Bays-Kammermann.

**Salle des catalogues :** Lorenz Störi (responsable), Verena Angeli, Mathias Weichelt.

#### **Catalogue collectif suisse des publications en série**

Responsable : Dagmar Uebelhard-Petzold, Elena Gretillat-Baila, Sabine Isely, Herbert Sahli.

#### **Collections spécialisées / Archives littéraires suisses**

Responsable : Thomas Feitknecht.

#### **Archives littéraires suisses**

Responsable : Thomas Feitknecht.  
Marius Michaud (suppléant), Stéphanie

Cudré-Mauroux, Bernhard Dufour, Huldrych Gastpar, Corinna Jäger-Trees, Franziska Kolp, Marie-Thérèse Lathion, Rudolf Werner Probst, Hugo Sarbach, Lucia Walther, Ulrich Weber.

#### **Cabinet des estampes**

Responsable : Susanne Bieri.  
Erika Parris-Tank.

#### **Stagiaires :**

Anne Brunner, Markus Emmenegger, Michèle Tallat Hefti (responsable des stagiaires : Florence Bays-Kammermann).

En plus des postes fixes et auxiliaires, il faut mentionner encore les personnes engagées sous mandat : Tapan Bhattacharya et Maria Wüthrich (fonds Indica, Collections spécialisées / Archives littéraires suisses), Stephan Böhmer (projet *Conservation ALS*), Genevieve Clavel-Merrin (projet *Réseau suisse*), Pierre Clavel (projet *Automatisation*), Chantal Karli (projet *Plan en cas de catastrophe*), Angelika Löliger-Hugger (Archives littéraires suisses) et Karin Rüegg (projets *Conservation* et *Déménagement*).

Mentionnons également Jean-Carlo Flückiger et Judith Trachsel du Centre d'études Blaise Cendrars (postes du Fonds national de la recherche scientifique).

## **Mutations**

L'effectif autorisé en postes fixes s'élevait à 73,7 unités (contre 72 à la même époque en 1994). En moyenne, 73,35 postes fixes furent occupés durant l'année (71,9 en 1994). L'effectif autorisé en postes auxiliaires se montait à 25 (29 en 1994). En moyenne, 24,25 (26,4) postes auxiliaires furent occupés durant l'année (en majorité à temps partiel), en incluant trois stagiaires externes. Il faut en outre signaler dix-sept nouveaux collaborateurs et collaboratrices ainsi que dix-huit départs.

#### **Nouveaux collaborateurs**

Mme Monika Mosberger est entrée au service de la Bibliothèque le 1<sup>er</sup> janvier en tant qu'assistante du chef de la section Services à l'usager et a ensuite été nommée responsable du Centre d'information Helvetica ; le 1<sup>er</sup> février, M. Patrick Margueron est entré au service informatique, Mme Marina Schneeberger au Catalogue collectif suisse et Mme Françoise Simonet Chatton au Catalogue alphabétique ; Mme Florence Bays-Kammermann est entrée au Catalogue collectif suisse

le 13 mars ; le 1<sup>er</sup> avril, M<sup>me</sup> Christine Aeberli a été nommée responsable des Périodiques au sein du service des Acquisitions et M. Frédéric Bangerter est entré au service informatique ; le 1<sup>er</sup> mai, M<sup>me</sup> Susanne Bieri a pris ses fonctions de responsable du Cabinet des estampes et M. Markus Emmenegger est entré comme stagiaire à la Bibliothèque ; dès le 1<sup>er</sup> juin, M<sup>me</sup> Ursula Balmer-Neuenschwander est revenue apporter son aide au service du prêt ; M<sup>me</sup> Sabine Isely est entrée au Catalogue collectif suisse des publications en série le 1<sup>er</sup> juillet ; M<sup>me</sup> Corinne Merle est entré au service de la Conservation le 17 juillet et M. Achille Ebongué au service informatique le 1<sup>er</sup> août ; le 1<sup>er</sup> novembre, M<sup>me</sup> Anne Brunner est entrée comme stagiaire à la Bibliothèque ; enfin, le 4 décembre, M<sup>me</sup> Eveline Spagnuolo-Renggli est entrée au service des Publications de sociétés et M<sup>me</sup> Brigitte Schaefer au service des Périodiques.

## Formation

En 1995, nous avons accueilli deux nouveaux stagiaires de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS). M. Markus Emmenegger a commencé sa formation au sein de notre institution au mois de mai et M<sup>me</sup> Anne Brunner au mois de novembre. Ils passeront leurs examens respectivement au mois de mai et de novembre 1997.

En automne 1995, M<sup>me</sup> Michèle Tallat a réussi les examens professionnels de la BBS. Au mois de novembre, elle a entrepris un travail de diplôme qui proposera un concept de libre accès pour les locaux réaménagés de la BN.

M<sup>me</sup> Florence Bays et M. Daniel Moser ont obtenu leurs diplômes au printemps 1995 et M<sup>me</sup> Heidi Jann en automne 1995.

M<sup>me</sup> Danielle Ducotterd-Waeber a obtenu en juillet son Certificat de spécialisation en information documentaire (CESID).

Comme chaque année, la Bibliothèque nationale a accueilli plusieurs stagiaires à la suite de demandes émanant de différentes bibliothèques formatrices de l'Ecole supérieure d'information documentaire et du CESID. Certains stagiaires externes sont venus à la BN pour étudier les bibliographies

## Départs

M. Josef Kamer et M. Alois Baumgartner ont pris leur retraite respectivement le 1<sup>er</sup> avril et le 1<sup>er</sup> août, après quarante-trois et trente-cinq ans passés au service de la BN. M<sup>me</sup> Marie-Louise Schaller a quitté le service de la Bibliothèque le 31 janvier, ainsi que M. Leo Longauer le 28 février, M<sup>me</sup> Katia Martin-Jaquinoud et M. Daniel Moser le 31 mars, M<sup>mes</sup> Nicole Graf et Verena Michel le 30 avril, M. Thomas Nydegger le 31 mai, M<sup>mes</sup> Régina Reymond et Kerstin Weber le 30 juin, M<sup>mes</sup> Aline Dénéréaz et Heidi Jann le 31 août, M<sup>me</sup> Béatrice Mettraux le 30 septembre et M<sup>me</sup> Barbara Lagger le 30 novembre. Enfin, nous ne pouvons qu'avouer notre profonde tristesse au souvenir de M<sup>me</sup> Geneviève Lachat décédée brutalement le 5 juillet.

de façon plus ou moins autonome, d'autres ont souhaité travailler au Catalogue collectif, aux Archives littéraires ou au catalogage.

Les élèves des Cours BBS romands se préparant aux examens d'automne 1995 ont eu l'occasion d'approfondir leurs connaissances bibliographiques lors d'une semaine de révision organisée à la BN au mois de septembre.

## Stagiaires externes

- M<sup>me</sup> S. Buhles, Certificat de spécialisation en information documentaire, Genève, de janvier à avril 1995.
- M. P. Schmid, Bibliothèque de la Ville, La Chaux-de-Fonds, en mai 1995.
- M<sup>me</sup> M.-T. Reginelli, Bibliothèque de l'Ecole d'ingénieurs de l'Etat de Vaud (EINEV), Yverdon-les-Bains, en juin 1995.
- M. S. Hunziker, Bibliothèque publique et universitaire de Neuchâtel, en juin 1995.
- M<sup>me</sup> Y. Zahn, Bibliothèque de la Ville, Bienne, en juin 1995.
- M<sup>me</sup> S. Gild, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion, en juin 1995.

- M<sup>me</sup> A. Peter, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion, en juin 1995.
- M<sup>me</sup> N. Jolissaint, Bibliothèque cantonale jurassienne, Porrentruy, de mi-juin à mi-juillet 1995.
- M. J.-B. Saucy, Centre de Documentation audiovisuelle (DOCAV), Porrentruy, en juillet 1995.
- M<sup>me</sup> T. Soom, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion, en juillet 1995.
- M. P. Margelist, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion, en juillet 1995.
- M<sup>me</sup> M. Schaer, Université de Neuchâtel, en juillet 1995.
- M<sup>me</sup> M. Walther, Université de Berne, en décembre 1995.

### Publications de travaux de diplôme

Florence BAYS et Daniel MOSER :  
*Propositions pour l'élaboration d'un fichier d'autorité auteurs / collectivités à la Bibliothèque nationale suisse*, Berne, 1994.

Heidi JANN :

*Die nationale bibliographische Stelle und ihre Katalogisierung : Vereinfachungsmöglichkeiten*, Berne, 1995.

Angelika LÖLIGER-HUGGER :

*Katalogisierung der Korrespondenz Otto Nebel im Schweizerischen Literaturarchiv – Einführung und Arbeitsbericht*, Berne, 1995.

Carole MARKWALDER :

*Fonds S. Corinna Bille : Classement et inventaire détaillé des manuscrits des nouvelles-contes-récits*, Genève, 1995.

## Budget

	sfr
Rétribution du personnel	7 228 000
Rétribution des auxiliaires	1 743 300
Acquisitions	1 218 700
Acquisitions des Archives littéraires suisses	792 000
Expositions et manifestations	528 300
Répertoire des périodiques et séries	400 200
Indemnités	71 600
Travail par équipes	6 900
Commissions et honoraires	69 400
Recherche et développement	155 700
Formation	15 100
Machines, appareils, etc.	1 600
Conservation et restauration	83 200
Réorganisation BN	2 041 400
Autres dépenses	22 000
Reliure externe*	572 000
Publications, imprimés, matériel de bureau, atelier photographique*	754 400
Informatique*	1 462 000
 Total	 17 165 800

\* Ces trois rubriques (« Reliure externe», « Publications, imprimés... » et « informatique ») ne font pas à proprement parler partie du budget de la bibliothèque nationale suisse. Il s'agit en réalité de montants attribués à l'institution dans le cadre des répartitions des budgets de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel et de l'Office fédéral de l'informatique. En outre, il n'est pas fait mention ici des contributions sociales de l'employeur qui dépendant quant à elles de l'Office fédéral du personnel.

# Collections

## Acquisitions

### Statistique de l'accroissement

	Total			
	1994	1995	Dons	Achats
<b>I Collections helvetica</b>				
1 Ouvrages postérieurs à 1900	22 646	23 015	15 894	7 121
2 Ouvrages antérieurs à 1900	65	211	7	204
3 Ouvrages de bibliophilie	107	131	58	73
4 Ecrits académiques	2 706	2 819	2 818	1
5 Tirages à part	233	147	147	0
6 Publications de sociétés	9 306	9 816	9 816	0
7 Publications officielles :				
Périodiques	3 728	3 826	3 826	0
Monographies	821	755	755	0
8 Périodiques :				
Revues	9 501	9 747	6 710	3 037
Journaux	377	375	230	145
Annuaires/calendriers	2 444	1 953	1 281	672
9 Publications musicales	1 347	1 307	709	598
10 Graphica :				
Cartables	22	32	13	19
Affiches	513	452	444	8
Vues	68	23	9	14
Photographies	311	857	845	12
Cartes	697	555	497	58
11 Microfilms, microfiches et CD-Rom	141	194	31	163
12 Documents audiovisuels	278	353	160	193
Total	55 311	56 568	44 250	12 318
 <b>II Collections spécialisées</b>				
1 Salle de lecture	331	522	0	522
2 Bibliographies	280	343	56	287
3 Bibliographies sur CD-Rom	72	38	0	38
4 Périodiques étrangers	563	565	0	565
5 Collection de bibles Lüthi	4	7	2	5
6 Ouvrages internationaux	101	215	215	0
7 Ouvrages étrangers	0	6	6	0
8 Ouvrages de consultation	246	227	0	227
Total	56 908	58 491	44 529	13 962

## Statistique des publications en série – état et accroissement

Revues	suisses		étrangères		Total	
	1994	1995	1994	1995	1994	1995
Etat début 1994/1995						
des revues vivantes	9 342	9 501	546	561	9 888	10 062
Accroissement	757	562	24	10	781	572
Revues mortes	-598	-316	-9	-8	-607	-324
<b>Etat fin 1994/1995 des revues vivantes</b>	<b>9 501</b>	<b>9 747</b>	<b>561</b>	<b>563</b>	<b>10 062</b>	<b>10 310</b>
<b>Journaux</b>						
Etat début 1994/1995						
des journaux vivants	382	377	2	2	384	379
Accroissement	18	9	0	0	18	9
Journaux morts	-23	-11	0	0	-23	-11
<b>Etat fin 1994/1995 des journaux vivants</b>	<b>377</b>	<b>375</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>379</b>	<b>377</b>
<b>Annuaires</b>						
Annuaires entrés	2 444	1 953				
Annuaires officiels entrés	3 728	3 826				

## Statistique des collections\*

Toutes catégories confondues, le total de documents inscrits dans les journaux d'inventaire s'élève à 3 206 558 unités dont :

Monographies	2 345 842
Volumes de périodiques	430 255
Documents graphiques, photographiques et cartes	326 828
Publications musicales	41 677
Microformes et CD-Rom	8 144
Documents audiovisuels	8 906

\* D'autres renseignements statistiques de ce type sont également disponibles sous la rubrique « Magasins ».

Depuis 1911, date de la première loi fédérale qui la régissait, la Bibliothèque nationale suisse recueille, conserve et met à la disposition du public les *helvetica*. Par *helvetica*, il faut entendre non seulement l'ensemble de la production littéraire et informationnelle publiée en Suisse, mais aussi les ouvrages anciens ou modernes ayant trait à la Suisse et à ses habitants parus à l'étranger, ainsi que les œuvres et traductions en toutes langues d'auteurs nationaux. La nouvelle loi de 1992 a permis d'étendre encore aux nouveaux médias le champ des *helvetica* devant être recueillis et conservés.

## Statistique de la production littéraire

### Classement par langues et par matières

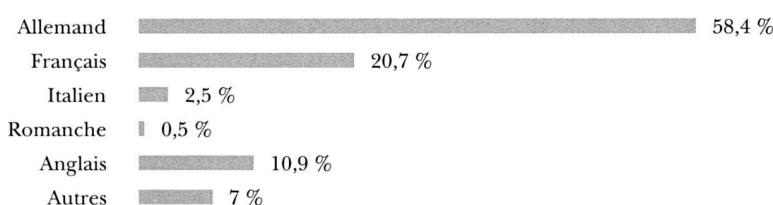
Production littéraire, totaux 1994 ■ et 1995 ■ comparés

	Allemand	
	1994	1995
<b>1</b> Généralités, livre et écriture	89	91
<b>2</b> Religion, théologie	456	428
<b>3</b> Philosophie, psychologie	493	473
<b>4</b> Droit, administration	483	530
<b>5.1</b> Sciences économiques, statistique	459	484
<b>5.2</b> Sciences sociales	177	167
<b>6.1</b> Politique	92	104
<b>6.2</b> Art militaire	11	13
<b>7</b> Philologie, histoire littéraire	340	329
<b>8</b> Belles-lettres	687	740
<b>9</b> Ouvrages pour la jeunesse	307	303
<b>10</b> Education, enseignement	196	222
<b>11</b> Ouvrages scolaires	147	115
<b>12</b> Beaux-arts, arts appliqués	344	391
<b>13 a</b> Musique, théâtre, cinéma, radio	109	140
<b>13 b</b> Musica practica	370	317
<b>14</b> Histoire, folklore	329	323
<b>15</b> Géographie, ethnographie, voyages	117	129
<b>16</b> Cartes, atlas	163	119
<b>17</b> Médecine	213	203
<b>18</b> Sciences naturelles	140	147
<b>19</b> Mathématiques	36	31
<b>20</b> Technique, industrie, arts et métiers	213	160
<b>21</b> Transports et circulation	50	53
<b>22</b> Agriculture, sylviculture, économie domestique	126	159
<b>23</b> Gymnastique, sport, alpinisme, jeux	73	89
<b>24</b> Divers, calendriers, journaux	36	39
<b>Total</b>	<b>6 256</b>	<b>6 299</b>

Depuis 1988, les annuaires ne sont plus annoncés annuellement (700 unités).

Français		Italien		Romanche		Anglais		Autres *		Total		Dont traductions	
1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995
40	40	5	4	2	0	12	15	11	10	159	160	4	7
151	139	12	11	1	1	61	73	14	11	695	663	107	89
117	108	7	5	0	0	43	31	3	4	663	621	112	107
84	84	13	6	0	0	18	31	22	27	620	678	5	6
59	67	8	11	0	0	64	84	7	36	597	682	7	4
100	104	6	6	0	0	43	38	21	4	347	319	15	10
37	38	2	4	0	0	10	13	7	10	148	169	13	6
3	4	1	1	0	0	1	4	5	1	21	23	1	1
107	99	12	17	7	2	107	127	33	29	606	603	11	7
372	402	21	49	20	4	11	8	29	30	1 140	1 233	336	395
197	175	16	2	27	11	61	54	15	5	623	550	276	236
34	58	5	15	0	11	6	16	9	13	250	335	7	11
30	41	11	3	3	21	0	0	2	0	193	180	12	3
131	119	23	34	1	1	11	45	53	72	563	662	36	59
52	27	3	1	0	0	16	17	3	8	183	193	15	9
130	141	18	14	26	2	87	91	191	143	822	708	0	0
130	136	22	33	0	1	27	28	15	10	523	531	25	19
59	105	12	10	0	1	3	7	11	18	202	270	33	49
36	59	12	7	0	0	1	5	133	128	345	318	0	0
101	91	13	6	0	0	176	177	15	17	518	494	35	44
57	66	2	3	0	0	115	109	9	7	323	332	27	32
3	3	0	0	0	0	94	72	1	1	134	107	3	3
42	32	6	12	0	0	91	109	11	134	363	447	21	7
25	12	3	3	0	0	5	2	10	12	93	82	5	2
39	44	5	9	1	1	7	10	19	10	197	233	37	43
26	27	4	6	0	0	2	6	3	11	108	139	7	6
13	14	7	3	0	0	2	0	1	2	59	58	0	0
2 175	2 235	249	275	88	56	1 074	1 172	653	753	10 495	10 790	1 150	1 155

Production littéraire : proportions linguistiques.



\* la plupart en plusieurs langues

### Classement par matières

		Éditions		Traductions		Total		+/-
		originales		1994	1995	1994	1995	
		1994	1995					
1	Généralités, livre et écriture	155	153	4	7	159	160	1
2	Religion, théologie	588	574	107	89	695	663	- 32
3	Philosophie, psychologie	551	514	112	107	663	621	- 42
4	Droit, administration	615	672	5	6	620	678	58
5.1	Sciences économiques, statistique	590	678	7	4	597	682	85
5.2	Sciences sociales	332	309	15	10	347	319	- 28
6.1	Politique	135	163	13	6	148	169	21
6.2	Art militaire	20	22	1	1	21	23	2
7	Philologie, histoire littéraire	595	596	11	7	606	603	- 3
8	Belles-lettres	804	838	336	395	1 140	1 233	93
9	Ouvrages pour la jeunesse	347	314	276	236	623	550	- 73
10	Education, enseignement	243	324	7	11	250	335	85
11	Ouvrages scolaires	181	177	12	3	193	180	- 13
12	Beaux-arts, arts appliqués	527	603	36	59	563	662	99
13 a	Musique, théâtre, cinéma, radio	168	184	15	9	183	193	10
13 b	Musica practica	822	708	0	0	822	708	- 114
14	Histoire, folklore	498	512	25	19	523	531	8
15	Géographie, ethnographie, voyages	169	221	33	49	202	270	68
16	Cartes, atlas	345	318	0	0	345	318	- 27
17	Médecine	483	450	35	44	518	494	- 24
18	Sciences naturelles	296	300	27	32	323	332	9
19	Mathématiques	131	104	3	3	134	107	- 27
20	Technique, industrie, arts et métiers	342	440	21	7	363	447	84
21	Transports et circulation	88	80	5	2	93	82	- 11
22	Agriculture, sylviculture, économie domestique	160	190	37	43	197	233	36
23	Gymnastique, sport, alpinisme, jeux	101	133	7	6	108	139	31
24	Divers, calendriers, journaux	59	58	0	0	59	58	- 1
Total		9 345	9 635	1 150	1 155	10 495	10 790	295

### Classement par auteurs

		Ouvrages parus		Ouvrages parus		Total		
		en Suisse		à l'étranger		1994	1995	
		1994	1995	1994	1995	1994	1995	
Suisses et étrangers en Suisse		5 157	5 347	1 056	1 256	6 213	6 603	
Etrangers		5 338	5 443	370	484	5 708	5 927	
Total		10 495	10 790	1 426	1 740	11 921	12 530	

## Statistique des traductions (erratum)

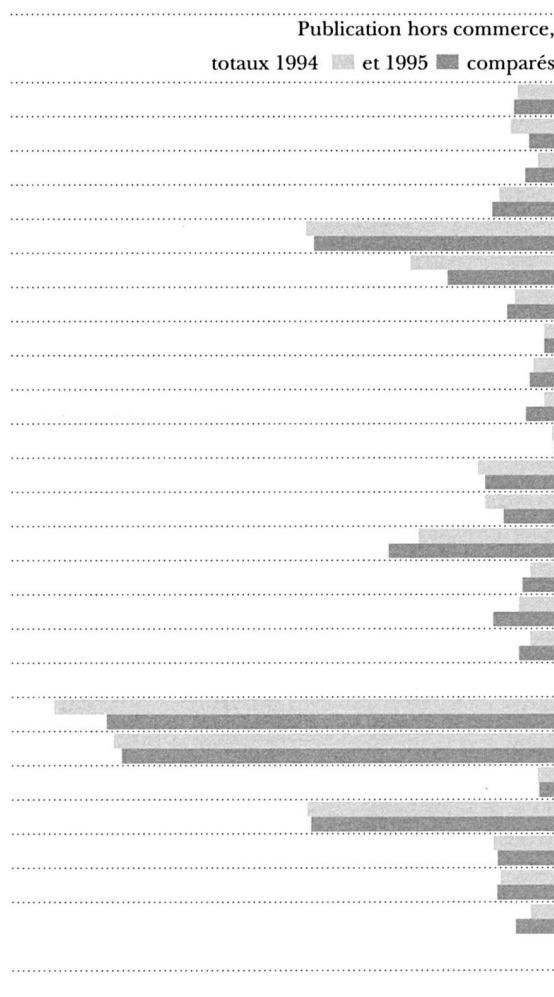
	en allemand		en français		en italien		en romanche		en d'autres langues		Total	
	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995
<b>a de langues anciennes</b>												
du grec	1	1	2	1	0	0	0	0	0	0	3	2
de l'hébreu	2	1	0	2	0	0	0	0	0	0	2	3
du latin	13	3	1	5	0	1	0	0	0	0	14	9
<b>b de langues européennes</b>												
de l'allemand	0	0	121	99	21	13	17	10	75	59	234	181
de l'anglais	459	505	120	124	1	0	1	3	1	5	582	637
du bulgare	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0
du catalan	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0
du danois	3	0	1	1	0	0	0	0	0	0	4	1
de l'espagnol	8	8	1	9	0	0	0	0	0	0	9	17
du finnois	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du français	112	129	0	0	15	13	1	1	6	11	134	154
du grec moderne	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1
du hollandais	18	17	6	4	0	0	0	0	5	0	29	21
du hongrois	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	1	2
de l'italien	29	24	9	11	0	0	0	0	0	0	38	35
du norvégien	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du polonais	6	4	2	3	0	0	0	0	0	0	8	7
du portugais	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2
du romanche	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du roumain	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	2	1
du russe	23	18	22	19	0	0	0	0	0	0	45	37
du serbo-croate	1	1	7	7	0	0	0	0	0	0	8	8
du suédois	6	4	1	3	0	0	0	0	0	1	7	8
du tchèque	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	3	1
<b>c d'autres langues</b>												
de l'arabe	7	10	1	4	0	0	0	0	0	0	8	14
de l'arménien	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du chinois	2	8	0	0	0	0	0	0	0	0	2	8
de l'indonésien	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
du japonais	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
du kurde	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du persan	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du tibétain	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
du turc	2	2	0	0	0	0	0	0	1	0	3	2
de l'ukrainien	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0
<b>Total</b>	<b>704</b>	<b>742</b>	<b>301</b>	<b>296</b>	<b>37</b>	<b>27</b>	<b>19</b>	<b>14</b>	<b>89</b>	<b>76</b>	<b>1 150</b>	<b>1 155</b>



## Statistique des traductions

	en allemand		en français		en italien		en romanche		en d'autres langues		Total	
	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995
<b>a de langues anciennes</b>												
du grec	1	1	2	1	0	0	0	0	0	0	3	2
de l'hébreu	2	1	0	2	0	0	0	0	0	0	2	3
du latin	13	3	1	5	0	1	0	0	0	0	14	9
<b>b de langues européennes</b>												
du danois	3	0	1	1	0	0	0	0	0	0	4	1
de l'allemand	0	0	121	99	21	13	17	10	75	59	234	181
de l'anglais	459	505	120	124	1	0	1	3	1	5	582	637
du bulgare	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0
du catalan	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
de l'espagnol	112	129	0	0	15	13	1	1	6	11	134	154
du finnois	18	17	6	4	0	0	0	0	5	0	29	21
du français	29	24	9	11	0	0	0	0	0	0	38	35
du grec moderne	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1
du hollandais	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0
du hongrois	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
de l'italien	6	4	2	3	0	0	0	0	0	0	8	7
du norvégien	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2
du polonais	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du portugais	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	2	1
du romanche	23	18	22	19	0	0	0	0	0	0	45	37
du roumain	6	4	1	3	0	0	0	0	0	1	7	8
du russe	1	1	7	7	0	0	0	0	0	0	8	8
du serbo-croate	8	8	1	9	0	0	0	0	0	0	9	17
du suédois	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	3	1
du tchèque	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	1	2
<b>c d'autres langues</b>												
de l'arabe	7	10	1	4	0	0	0	0	0	0	8	14
de l'arménien	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du chinois	2	8	0	0	0	0	0	0	0	0	2	8
de l'indonésien	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
du japonais	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
du kurde	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du persan	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du tibétain	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
du turc	2	2	0	0	0	0	0	0	1	0	3	2
de l'ukrainien	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0
<b>Total</b>	704	742	301	296	37	27	19	14	89	76	1 150	1 155

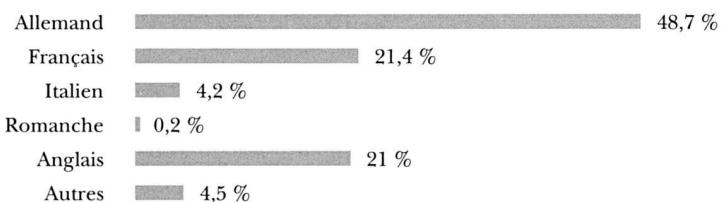
### Statistique de la production littéraire grise \*



	Allemand	
	1994	1995
1 Généralités, livre et écriture	51	47
2 Religion, théologie	68	41
3 Philosophie, psychologie	33	57
4 Droit, administration	72	90
5.1 Sciences économiques, statistique	279	283
5.2 Sciences sociales	149	127
6.1 Politique	43	64
6.2 Art militaire	17	14
7 Philologie, histoire littéraire	30	31
8 Belles-lettres	18	62
9 Ouvrages pour la jeunesse	12	6
10 Education, enseignement	86	78
11 Ouvrages scolaires	69	64
12 Beaux-arts, arts appliqués	188	222
13 a Musique, théâtre, cinéma, radio	57	64
14 Histoire, folklore	75	124
15 Géographie, ethnographie, voyages	41	46
16 Cartes, atlas	1	2
17 Médecine	734	654
18 Sciences naturelles	398	369
19 Mathématiques	14	9
20 Technique, industrie, arts et métiers	268	281
21 Transports et circulation	92	73
22 Agriculture, sylviculture, économie domestique	75	86
23 Gymnastique, sport, alpinisme, jeux	38	66
Total	2 908	2 960

Français		Italien		Romanche		Anglais		Autres**		Total	
1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995
35	42	2	4	0	3	4	7	11	9	103	112
30	16	3	3	2	2	9	8	7	3	119	73
10	14	2	4	0	0	1	5	0	1	46	81
52	43	5	8	0	0	9	13	9	6	147	160
141	138	17	12	0	0	175	155	21	31	633	619
117	89	18	13	0	0	50	27	42	21	376	277
39	32	11	6	0	0	10	14	3	11	106	127
6	4	2	0	0	0	4	6	0	4	29	28
11	16	4	7	1	4	5	2	3	6	54	66
15	9	3	7	0	0	0	1	0	1	36	80
5	0	1	2	0	0	0	0	0	1	18	9
82	81	12	15	0	0	7	5	19	17	206	196
90	42	27	19	0	3	2	0	0	7	188	135
106	97	49	58	0	0	5	16	10	21	358	414
13	15	4	9	0	0	3	1	3	0	80	89
16	30	6	8	0	0	0	0	6	6	103	168
21	26	4	10	0	1	3	3	3	7	72	93
1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	2	4
268	244	19	24	0	0	215	190	18	16	1 254	1 128
191	161	14	6	1	0	486	538	15	21	1 105	1 095
7	6	0	0	0	0	27	32	0	0	48	47
136	102	14	9	1	0	193	202	29	42	641	636
41	41	14	13	2	0	9	13	12	25	170	165
32	34	11	5	1	0	19	24	6	5	144	154
9	15	16	12	0	0	2	5	6	15	71	113
1 474	1 298	258	254	8	13	1 238	1 267	223	277	6 109	6 069

Publications hors commerce :  
proportions linguistiques



\* Publication hors commerce : thèses, catalogues de galeries, publications de sociétés, etc.

\*\* la plupart en plusieurs langues



## Catalogue alphabétique et bibliographie nationale

Cette deuxième année de catalogage informatisé fut placée sous le signe d'une consolidation de cette entreprise menée avec succès. Les opérations de catalogage informatisé suivent leur cours depuis maintenant deux ans. Le système VTLS a fait la preuve de son efficacité tant pour la constitution de la banque de données Helveticat que pour la production du *Livre suisse*, notre bibliographie nationale.

Le nouveau système inspire confiance aux collaborateurs du service. Néanmoins, un poste étant resté longuement vacant, la production de cette année n'a dépassé que de peu celle de l'année dernière. Pour consolider le système, le service informatique a opéré quelques modifications ; l'on a également procédé à de légères adaptations du logiciel (sur la version VTLS 94.1.9). Par exemple, la machine traite désormais les trémas conformément aux usages européens de sorte que les opérations de recherche s'en trouvent facilitées pour nous comme pour nos lecteurs.

Nous avons repris notre travail d'élabora-

tion de règles d'application en matière de catalogage alphabétique (deuxième partie du manuel de catalogage). Le but de ce travail est de standardiser autant que possible – afin de les accélérer – les opérations de saisie des données.

Le programme d'extraction de la bibliographie nationale a été retravaillé ; l'index peut désormais être constitué quasi automatiquement. Cette année anniversaire a été l'occasion de revoir la présentation du *Livre suisse*, qui porte désormais une couverture de couleur rouge. Cette nouvelle présentation avertit le lecteur que l'ouvrage qu'il a entre les mains n'est plus tout à fait le même.

Les livres dont une traduction a paru en Suisse peuvent maintenant être tirés directement de la banque de données VTLS pour être introduits dans le répertoire international des traductions *Index translationum*, édité par l'Unesco. Pour l'édition 1994 de ce répertoire, 1043 titres ont été codés et extraits de la banque de données avant d'être envoyés à la rédaction à Paris.

	1994	1995
Notices saisies sur VTLS	29 837	30 389
Titres annoncés dans la bibliographie nationale <i>Le Livre suisse</i>	21 849	22 736
Documents hors commerce attendant d'être catalogués	env. 15 900	env. 17 000
Documents attendant d'être annoncés dans la bibliographie nationale	env. 500	env. 3 200

## Catalogue matières

Conformément au nouvel organigramme de la Bibliothèque, approuvé officiellement en été 1995, le catalogue matières a désormais le statut d'un service indépendant. Il sera placé sous la responsabilité de M. Patrice Landry, originaire du Canada, qui prendra ses fonctions en janvier 1996.

Tous les collaborateurs du service sont maintenant à l'aise dans l'utilisation du système VTLS. L'index informatisé par mots-matières est un bon instrument de travail, la

recherche thématique est devenue une opération relativement simple et rapide. D'autres instruments, comme les CD-Rom – dont le nombre ne cesse d'augmenter – et comme l'accès direct en ligne à différentes bibliothèques et banques de données, contribuent également à faciliter notre travail.

Parallèlement à ses activités de routine, le catalogue matières a été associé à deux projets de réorganisation. Dans le cadre du projet *Centre d'information Helvetica*, nous avons

travaillé au plan d'aménagement de la salle de lecture et de la future bibliothèque en libre accès. Dans le cadre du projet *Automation*, nous avons revu la structure des données dans le fichier d'autorité de la classifica-

tion décimale universelle (CDU). Il a fallu réviser en conséquence les tables CDU, mais au bout du compte on y gagnera en commodité d'utilisation.

## Centre suisse ISSN

L'ISSN (*International Standard Serial Number*) constitue le code international normalisé (ISO 3297) permettant l'identification des publications en série (périodiques, journaux, publications annuelles, revues, mémoires, comptes-rendus, actes des sociétés et collections de monographies), quels que soient le pays d'édition, la langue de la publication, l'alphabet utilisé ou le support. Le numéro ISSN est en quelque sorte aux publications en série ce que l'ISBN (*International Standard Book Number*) est aux livres.

### Un peu d'histoire...

La Suisse adhère officiellement aux statuts du réseau ISDS (*International Serials Data System = Système international de données sur les publications en série*) en août 1978, en annonçant la création d'un centre national pour l'ISDS. Toutefois, ce n'est qu'en avril 1994 que la Bibliothèque nationale suisse concrétise cette adhésion par la signature d'un accord avec le Centre international ISSN à Paris par lequel elle prend la responsabilité de mettre en œuvre un Centre national ISSN en son sein. Le Centre suisse ISSN est rendu opérationnel au premier janvier 1995.

### Organisation

Le Centre bénéficie des infrastructures de la BN : le personnel fait partie des effectifs BN, les notices ISSN sont cataloguées dans Helveticat, puis sont extraites automatiquement quatre fois l'an pour être intégrées dans le Registre de l'ISSN, la base de données du Réseau ISSN (plus de 740 000 titres). Le Réseau ISSN est constitué à ce jour de soixante-deux centres nationaux, dont le travail d'enregistrement et d'identification des publications en série est coordonné par le Centre international à Paris.

Édité sous diverses formes, entre autres de CD-Rom (*ISSN Compact*), le Registre de l'ISSN compte à ce jour 3711 notices suisses, dont près de 1200 ont été créées et envoyées au Centre international lors de l'année 1995. Il contient en outre la Liste d'abréviations de mots de titres de publications en série, basée sur ISO 4, qui permet d'établir le titre-clé abrégé, instrument privilégié pour une citation précise des articles de périodiques.

La mise en fonction du Centre suisse ISSN permet de combler une lacune importante : en effet, faute d'un organisme de ce type en Suisse, Paris a attribué jusqu'en 1994 les ISSN suisses destinés aux publications en série paraissant dans notre pays. Cette attribution ne se faisant que sur demande formelle des éditeurs ou d'autres Centres nationaux, un peu moins de 10 % des publications en série suisses vivantes recensées à la BN ont un ISSN.

### Rôle et activités du centre

Le Centre ISSN attribue des ISSN sur demande des éditeurs et rétrospectivement pour les titres en relation avec la publication concernée. La procédure de demande d'ISSN est très simple : il suffit de remplir un formulaire et de joindre un exemplaire de la publication ou une copie de la page de titre, de couverture ou de l'impressum. Un numéro ISSN est attribué à la publication par retour du courrier dans un délai maximal de quinze jours. Cette procédure peut encore être allégée en cas de demande urgente, par exemple pour les publications à paraître. Toute demande est prise en considération, pour autant que le titre soit effectivement une publication en série. Contrairement à l'ISBN, l'attribution de l'ISSN ainsi que son utilisation sont gratuites. Un des avantages de l'ISSN réside dans le fait qu'il se traduit aisément dans les systèmes de catalogage et de recherche.

ment en code à barres, notamment en EAN 13<sup>1</sup>. Cette traduction facilite l'automatisation de sa lecture et la gestion informatisée de la circulation des publications en série.

Le Centre suisse collabore avec la rédaction du Catalogue collectif suisse des publications en série (RP) et avec les autres Centres nationaux. Il a encore pour tâche d'encourager l'utilisation de l'ISSN auprès des éditeurs et des services de documentation, car en tant que code numérique d'identification, l'ISSN représente un identifiant de base idéal pour la gestion des collections<sup>2</sup> et des catalogues collectifs.

A l'occasion du Salon international du Livre et de la Presse, qui s'est tenu à Genève du 27 avril au 1<sup>er</sup> mai 1995, le Centre suisse ISSN était présent sur le stand de la Bibliothèque nationale. La BN y a présenté son serveur World Wide Web, sur lequel le Centre

suisse ISSN était facilement accessible<sup>3</sup>. Le WWW permet la demande d'ISSN en ligne ainsi qu'une connexion rapide avec le WWW du Centre international.

La présence du Réseau ISSN sur Internet (*home page*, forum électronique de discussion<sup>4</sup>) est révélatrice des bouleversements subis par le monde de l'édition suite à l'arrivée des publications électroniques en ligne. Le Réseau ISSN en a déjà enregistré plusieurs centaines<sup>5</sup>. En tant qu'actrices privilégiées de l'information, les bibliothèques doivent s'efforcer de concilier ces tendances paradoxales : d'une part, les outils technologiques et les supports d'information perdent de leur matérialité pour prendre l'apparence de données codées ou numérisées, d'autre part, le libre accès devient un mode de consultation de plus en plus répandu et demandé.

## Conservation

### Entretien des collections

#### Fonds des Archives littéraires suisses

En 1995, la conservation du fonds Dürrenmatt a franchi un pas décisif. Grâce à la collaboration de la Schule für Gestaltung de Berne, et en particulier de celle de la classe spécialisée dans la conservation et la restauration d'imprimés et d'images, nous avons pu mener avec succès une expérience de restauration sur les manuscrits dactylographiés de Dürrenmatt. Durant les années 1954 à 1959, Friedrich Dürrenmatt a collé lui-même de nouvelles versions de ses textes sur 351 feuilles dactylographiées à l'aide de papier adhésif. Or le papier adhésif se comporte assez mal avec les années : il se met à traverser les pages et à les coller les unes aux autres. En 1996, nous pourrons répéter l'expérience menée par la Schule für Gestaltung sur ces différents ensembles manuscrits et l'appliquer à d'autres fonds grâce au concours d'ateliers privés.

Dans le cadre d'un projet spécifique, nous avons accéléré le transfert des fonds manuscrits des Archives littéraires dans de nouvelles boîtes en carton non acides. Plus de 130 mètres de rayonnage d'archives ont ainsi pu

être placés en position horizontale. Ce transfert a en outre permis d'économiser entre 10 et 20 % d'espace d'entreposage.

A côté de ces projets, le service a poursuivi les tâches conservatoires qu'il avait entreprises sur les fonds Blaise Cendrars et Ludwig Hohl.

#### Cabinet des estampes

Le transfert et le traitement de l'ensemble de la collection de portraits s'est achevé en 1995<sup>6</sup>. Cette collection se compose de 10 200 estampes représentant des personnalités suisses. Jusqu'à il y a peu de temps, elle était conservée dans de grandes chemises ouvertes sur le côté. Les estampes étaient toutes montées sur des supports fortement acides qui avaient commencé à les ronger ; en outre, bon nombre d'entre elles présentaient des dommages dus à la manutention, ainsi que des salissures superficielles.

Les spécialistes responsables de cette collection effectuèrent un tri préalable, après quoi toutes les estampes furent décollées de leurs supports. Environ un tiers de la collection dut être nettoyée à sec et neutralisée à l'eau. A l'issue de ces restaurations, les estampes furent montées sur des supports

<sup>1</sup> Informations auprès de : EAN (Schweiz, Suisse, Svizzera), Güterstrasse 133, 4053 Basel (tél. : 061/366 70 00, fax : 061/366 70 99).

<sup>2</sup> Ce qui est le cas pour le catalogue collectif français des publications en série. En cours d'élaboration, le catalogue collectif italien sera lui aussi basé sur l'ISSN.

<sup>3</sup> L'adresse est : <http://www.snl.ch/issnch/issnch.html>.

<sup>4</sup> Listserv ISSN-L: [LISTSERV@INFOSERV.NCL-BNC.CA](mailto:LISTSERV@INFOSERV.NCL-BNC.CA).

<sup>5</sup> Un exemple suisse : Xjournal (adresse : <http://www.xjournal.ch/>)

<sup>6</sup> A l'exception de quelques planches très gravement endommagées qu'on aura terminé de restaurer en février 1996.

non acides et déposées dans des cartons à dessins par groupe de quarante au maximum. C'est un atelier extérieur qui fut chargé du travail de restauration ; quant aux travaux liés au transfert des gravures et à leur montage sur carton non acide, ils furent exécutés chez nous. L'investissement en temps de travail se monte pour la Bibliothèque à 1200 heures. Le coût total de l'entreprise, matériel et mesures de restauration comprises, s'élève à environ 75 000 francs. Cela signifie par gravure un prix moyen de 7 fr. 40 et un investissement en temps de sept minutes.

#### **Préparation au déménagement des collections spécialisées**

En vue du déménagement de l'ensemble des collections dans le nouveau magasin souterrain prévu pour 1997, nous avons déjà entrepris certains travaux préparatoires en 1995. Afin de pouvoir planifier un nouvel entrepôsage qui soit en même temps adapté aux documents et peu gourmand en place, le service de l'entretien des collections a établi un inventaire complet des fonds du Cabinet des estampes et des autres Collections spécialisées. Vingt-et-un fonds ont ainsi été passés en revue. Le service a accordé une attention toute particulière aux conditions d'entreposage

sage des collections d'affiches (35 000 unités) de photographies. Ce tour d'horizon des différentes collections spécialisées a permis de se faire une bonne idée du grand nombre de documents en mauvais état. Préserver nos collections d'une décomposition ultérieure, tel est le défi que nous devrons relever ces prochaines années.

#### **Atelier de reliure**

Les reliures délicates des fonds généraux sont désormais protégées à l'aide d'une feuille PE non acide (environ 15 % des volumes). L'acquisition d'une machine spécialisée nous permet de fabriquer une enveloppe par volume en cinq à sept minutes.

Le remplacement des anciens cartons noirs et acides est achevé pour l'ensemble des collections. En tout, il n'en reste plus que 580 à remplacer, y compris dans les publications de société. Pour ce qui concerne la collection de bibles dans les formats in-quarto et in-folio, nous avons pu les débarrasser de tous les bouts de papier acides qui avaient été glissés à l'intérieur ainsi que des emballages non conformes que nous avons remplacés par de nouveaux, exempts d'acidité.

Les tâches les plus importantes accomplies par l'atelier de reliure :

	1994	1995
Nouvelles acquisitions préparées pour le prêt	22 073	20 215
Fabrication d'enveloppes protectrices	-	2 635
Cartonnages de différents modèles	1 350	1 520
- dont couvertures avec attaches	940	930
Réparations	1 412	1 348
Reliures et brochures selon le procédé Lumbeck	186	126
Etiquettes de cotes (chiffres arrondis)	29 000	32 000

#### **Reliure externe**

Les reliures conformes au « profil d'exigence de la BN » ont déjà fait leurs preuves en cette deuxième année d'utilisation. Les nouveaux contrats avec les ateliers de reliure extérieurs affichent à nouveau une légère baisse par rapport aux prix de l'année passée. Le profil d'exigences a été conçu en fonction de tous les types de reliure de manière à obtenir une qualité homogène de la part des fournisseurs privés de la Bibliothèque. Pour la

première fois, les ouvrages de la cote N ont été placés sur le même plan que les reliures dites « de thèse », plus simples et meilleur marché. Les critères de choix obéissent aux règles introduites le 3 juillet 1995 (voir plus bas). Grâce à ces mesures, nous avons pu économiser 6700 francs sur 443 volumes.

En interne, nous avons établi des principes clairs pour l'ensemble des fonds de la Bibliothèque (*Was wird gebunden ?*, BN, 3 juillet 1995). Destinés aux spécialistes et au

service de l'entretien des collections, ces principes définissent le type de reliure par document ; ils ont été définis en étroite col-

laboration avec la section des Collections et se fondent sur des statistiques détaillées concernant le prêt de chaque cote.

	1994	1995
Fonds de la Bibliothèque	8 421	8 400
Brochures	5 774	8 668
Journaux	1 565	1 877
Thèses	1 020	1 171
 Total	 16 780	 20 116

Le coût des travaux de reliure confiés à des entreprises privées s'élève en tout à 571 980 francs (contre 542 756 en 1994).

### Atelier photographique

Le centenaire fut une source de travail intensif pour l'atelier photographique. Les nombreuses manifestations et fêtes liées à la commémoration de la naissance de l'établissement furent immortalisées sous la forme de dix albums photographiques.

A côté des activités liées au centenaire, nous avons également réalisé des reportages photographiques de l'exposition *Du jamais vu* (vernissage, conférences), de la cérémonie qui eut lieu à l'occasion de la pose de la première pierre des magasins souterrains ainsi que de l'avancement de ces travaux. Nous avons ainsi utilisé 71 films pour un total de 2556 prises de vues et avons consacré quelque 150 heures à photographier, choisir les

meilleures vues, à fabriquer les albums et à nous occuper des commandes.

Durant 1995, l'atelier photographique s'est également acquitté des tâches suivantes :

- conformément aux prescriptions en matière de prêt (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1993), nous microfilmions les documents précieux ou fragiles dans le but d'en réduire la manutention ;
- nous avons confié à la section des Services à l'usager les copies microfilmées des journaux *Neue Zürcher Zeitung*, *Basler Zeitung* et *Tages-Anzeiger*, de sorte que les usagers peuvent tirer eux-mêmes, à partir de ces microfilms, les copies qu'ils souhaitent obtenir sur papier.

	Administration		Usagers		Bibliothèque		Total		+/-	
	fédérale									
	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995		
Microfilms négatifs	288	0	4 897	186	124 874	133 198	130 059	133 384	3 325	
Microfilms positifs en mètres	15	0	55	60	1 246	1 100	1 316	1 160	- 156	
Microfiches	0	0	0	7	444	3 908	444	3 915	3 471	
Photocopies	1 174	1 984	57 617	60 827	599 498	511 008	658 289	573 819	- 84 470	
Copies papiers de microfilms	82	118	3 335	10 258	6 483	4 899	9 900	15 275	5 375	
Feuilles Proki	0	0	35	31	293	202	328	233	- 95	
Reproductions	129	15	638	534	3 889	3 297	4 656	3 846	810	
Copies Laser	0	33	527	1 272	1 960	4 353	2 487	5 658	3 171	

La photocopieuse payante destinée aux usagers a réalisé 148 343 copies (contre 124 687 l'année précédente). Des photocopies ont en outre été effectuées dans 2605 volumes de journaux (2991 en 1994).

## Magasins

Confronté à la quasi saturation des magasins actuels et aux travaux préparatoires à l'entrée dans les nouveaux magasins dès 1997, le service des magasins connut une année très riche en activités de toutes sortes.

L'informatique a fait son entrée dans les magasins, facilitant ainsi les travaux de gestion courante et la réorganisation des tâches liées aux révisions et au contrôle des nouvelles entrées dans les magasins. Le métier de magasinier en fut ainsi considérablement transformé.

### Récolelement

Effectuée sur la base des catalogues topographiques de l'ensemble des fonds monographiques pour la période 1900–1951, l'opération de récolelement s'est achevée. Plus de 100 000 publications ont été répertoriées. L'analyse des résultats fait ressortir deux informations importantes : moins de 0,8 % des documents sont perdus et les publications en deux exemplaires représentent le 11 % des cotes contrôlées. L'opération se poursuivra l'année prochaine pour la cote N de la période 1952–1995. La prochaine étape consistera à intégrer les informations fournies par le récolelement dans les notices bibliographiques correspondantes.

### Périodiques

En parallèle de cette grande opération de récolelement des fonds monographiques, plusieurs actions ont également été entreprises dans les périodiques, plus particulièrement dans les fonds de journaux et de publications officielles. Il s'agissait, entre autres choses, de contrôler le classement des documents sur les rayons, d'évaluer l'état de leur conservation,

de les adresser le cas échéant au service de la restauration ou de la reliure, et de répartir judicieusement la place encore disponible en fonction de la croissance de chaque cote ; l'ensemble de ces tâches devait obéir à une planification dont l'échéance ne devait pas excéder deux ans.

### Commandes

En 1995 le service des magasins a également effectué 92 975 recherches pour les différents services de la BN : 56 % de monographies, 43 % de périodiques, et 1 % de documents divers (cartes, arbres généalogiques, etc.).

### Anciens et nouveaux magasins

Avec une capacité de stockage maximale d'environ 42 000 mètres de rayonnage, la gestion des stocks requiert une vigilance de tous les instants, et ce d'autant plus que 40 425 mètres sont déjà occupés et que la croissance annuelle peut être estimée à environ 1000 mètres. Ainsi chaque mètre de stockage gagné lors d'un récolelement est une victoire sur le délai de saturation des magasins.

Les travaux d'organisation et de planification du futur déménagement des fonds dans les nouveaux magasins actuellement en construction ont démarré. Nous avons déjà entrepris de nombreuses tâches dans cette perspective : nous avons évalué les dimensions, la croissance, le poids et la fréquence d'utilisation de chaque fonds ; nous avons également inventorié la collection des cartes anciennes ainsi qu'une partie des fonds du Cabinet des estampes ; ces résultats ont été transmis au service de la conservation pour analyse, dans le but de définir les normes optimales de stockage.

<b>Ensemble des fonds</b> (mètres de rayonnages)	
- occupation totale	40 425
- libre accès (salles de lecture et des catalogues)	435
 <b>Cartes</b> (unités physiques)	 35 955
 <b>Musique imprimée</b>	 
- mètres de rayonnage	247
- unités physiques	49 515
 <b>Matériel audiovisuel</b> (unités physiques)	 
- documents visuels	504
- documents audiovisuels et combinés	298
 <b>Documents électroniques</b> (unités physiques)	 539

## Services à l'usager

L'année du centenaire a été l'occasion pour les services aux usagers d'associer tous ses fidèles lecteurs et lectrices aux différentes manifestations organisées dans les salles publiques. Cet esprit de fête et de partage a néanmoins pu provoquer quelques menus désagréments pour nos usagers : les vernissages, journées portes ouvertes, colloques ainsi que leur préparation ont entraîné, avec la fermeture usuelle d'octobre, un total de 27,5 journées de fermeture (contre 16 en 1994).

La présence de la Bibliothèque Nationale au Salon international du Livre et de la Presse 1995 peut être considérée comme un succès. Les démonstrations de World Wide Web et les informations distribuées au public sur les problèmes liés à la conservation des fonds ainsi que sur les services offerts par la BN ont éveillé l'intérêt de très nombreux visiteurs. En outre, la conférence donnée par M. Philippe Bélaval, directeur général de la Bibliothèque Nationale de France, qui avait pour thème l'avancement des travaux du chantier de Tolbiac, a fait salle comble, nos collègues bibliothécaires s'avérant avides d'informations sur cette entreprise passionnante. L'expérience sera renouvelée en 1996.

Cette année a par ailleurs vu la parution d'une nouvelle brochure de présentation de la BN en quatre langues : français, allemand, italien et anglais. Nous disposons enfin d'un document à jour présentant la BN dans un graphisme attrayant.

Soucieux de répondre aux demandes de nos usagers, nous avons amélioré notre offre de reprographie par l'acquisition d'une photocopieuse de la dernière génération.

Dans le même ordre d'idées, signalons encore que de nouveaux services ont été introduits ; ils sont décrits dans le rapport d'activité du projet *Centre d'information Helvetica* au chapitre « Informatique et planification ».

### Visites guidées et prêts à des expositions

La Bibliothèque nationale a organisé 50 visites en 1995 pour un total de 989 participants. Ce chiffre est en forte hausse par rapport à 1994 (25 visites pour 550 personnes). Citons quelques groupes importants : 80 personnes pour la Société suisse d'études généalogiques, 56 personnes pour la Société des Amis du Musée Gruérien de Bulle, 40 personnes pour la Communauté de travail des bibliothèques suisses et une fois autant pour l'Université populaire de Martigny, et encore chaque fois 30 personnes pour l'Ecole des arts et métiers et l'Ecole de libraires de Berne.

Elle a en outre mis à disposition ses fonds pour les expositions suivantes :

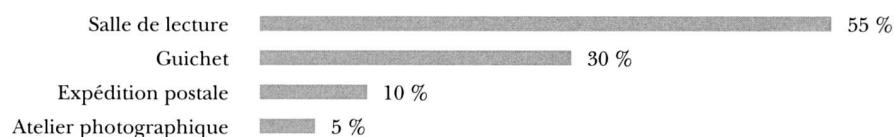
- *Aufgedeckt, aufgetischt, Rezepte und Konzepte der Kunst im Umgang mit Essen*, Kunsthaus Langenthal ;
- *Buchbinden, eine Passion*, Musée Gutenberg, Berne ;
- *Im Schatten des goldenen Zeitalters ; Künstler und Herren im bernischen 17. Jahrhundert*, Musée des Beaux-arts, Berne ;
- *Platzwechsel*, Kunsthalle, Zurich ;
- « ... Und schrieb und schrieb wie ein Tiger aus dem Busch », Bibliothèque nationale suisse, Berne, Universitätsbibliothek Bâle, Stadthaus, Zurich ;
- *100 Jahre Passionsspielhaus*, Kulturkommission Selzach/Soleure ;
- *Mit Skalpell und Federkiel* (J. G. Zimmermann), Bibliothèque de la ville et de l'université, Berne ;
- *Voltaire imprimé*, Bibliothèque publique et universitaire, Genève.

## Prêt

### Prêts à domicile

	1994	1995
<b>Demandes par la poste</b>		
Bulletins de prêt interbibliothèques en Suisse	12 247	10 972
Bulletins de prêt international	2 088	2 185
Commandes privées	3 048	2 825
Total	17 383	15 982
<b>Répartition des volumes</b>		
Guichet	29 225	27 253
Salle de lecture	50 348	50 435
Atelier de photographie	4 317	4 134
Expédition postale	9 050	9 261
dont au canton de Berne	1 376	1 124
dont aux autres cantons	6 715	7 121
dont à l'étranger	959	1 016
Total	92 940	91 083
<b>Cartes de lecteurs en usage</b>		
Guichet	4 704	4 369
Salle de lecture	313	499
Expédition postale	1 391	1 430
aux bibliothèques suisses	692	759
aux bibliothèques internationales	290	331
aux particuliers	409	340
Total	6 408	6 298
<b>Colis postaux</b>		
Reçus	46 512	45 852
Expédiés	12 719	16 092

### Répartition des prêts par secteur



La statistique du prêt 1995 présente à peu de chose près le même visage que celle de 1994. Elle confirme la part de plus en plus importante du prêt en salle de lecture qui passe à 55 % (54 % en 1994) par rapport au prêt au guichet représentant 30 % (31 % en 1994) ; quant au prêt par voie postale et aux

travaux de l'atelier photographique, ils restent stables.

Dès que l'ordonnance sur la Bibliothèque nationale sera disponible sous sa forme définitive, le groupe de travail qui l'a rédigée procédera à l'élaboration du nouveau règlement d'utilisation de la BN. L'accès

aux collections en constituera un volet important, mais il s'agira aussi de rechercher une relation équilibrée entre l'utilisation des fonds et les exigences liées aux principes conservatoires.

#### **Salle de lecture**

L'effort important entrepris en 1994 pour adapter et moderniser notre offre d'ouvrages de références s'est poursuivi cette année : ce ne sont pas moins de 522 nouveaux ouvrages qui ont été mis à la disposition de notre public, soit une augmentation de 58 % par rapport à l'an dernier.

#### **Catalogue biographique**

Cet instrument de recherche unique en Suisse reste consulté très régulièrement : 2796 localisations ont été réalisées en 1995, ce qui représente une augmentation de 5 % par rapport à 1994.

#### **Ouvrages à feuillets mobiles**

La collection comprend actuellement 2400 classeurs ; 801 mises à jour y ont été incorporées.

#### **Fréquentation et questionnaire aux usagers**

En 1995, la moyenne des personnes présentes dans la salle de lecture était de 17 personnes (16 en 1994). Le total des places de travail disponibles a été maintenu à 70, dont 46 peuvent être réservées. Le taux d'occupation des places reste supérieur à 80 %.

Par rapport à l'an dernier, l'évolution montre une utilisation plus intense des fonds de la Bibliothèque nationale par les milieux universitaires ainsi que, en parallèle, une diminution dans la fréquentation des particuliers.

#### **Principaux usagers**

Universités	76,2 %
Editeurs	3,4 %
Administrations	2,0 %
Entreprises	2,0 %
Autres	16,3 %

#### **Documents utilisés (fonds de la BN uniquement)**

Périodiques	25,5 %
Ouvrages en salle de lecture	23,2 %
Monographies	21,6 %
Quotidiens	19,0 %
Autres	10,7 %

#### **Motif d'utilisation de la salle de lecture**

Travail de séminaire	23,7 %
Préparation d'examens	17,9 %
Licence	15,6 %
Mandat de recherche	15,0 %
Thèse	8,7 %
Privé	8,7 %
Travail de diplôme	2,9 %
Thèse d'« habilitation »	1,2 %
Autres	6,4 %

## Centre d'information Helvetica

A la fin du mois de mars, M<sup>me</sup> Béatrice Mettraux, ancienne responsable du Catalogue collectif suisse, a quitté la Bibliothèque nationale pour des raisons familiales. Sa succession a été prise, depuis le 1<sup>er</sup> avril, par M<sup>me</sup> Monika Mosberger, entrée à la Bibliothèque en janvier 1995. En même temps, le Catalogue collectif et la Salle des catalogues ont été réunis au sein d'un seul et même service, qui a reçu le nom de « Centre d'information Helvetica ». (Pour plus de précisions concernant ce Centre d'information Helvetica, lire également les informations relatives au projet du même nom au chapitre « Informatique et planification ».)

### Catalogue collectif suisse

Nous avons reçu cette année à peu près autant de fiches de catalogue que l'an dernier (−2,8 %), aucune grande bibliothèque n'ayant été informatisée en 1995. Des fiches nous parviennent encore de 56 établissements.

Nos activités d'intercalation ont diminué de 65,5 %. Cela tient au fait qu'un poste de travail de 75 %, vacant depuis mars 1995, n'a pas été repourvu. En remplacement, un nouveau poste a été créé pour le traitement et la réorganisation du fonds de bibliographies. Cette décision nous a été dictée par l'urgence qu'il y avait à réorganiser ce fonds. Elle s'inscrit en outre dans le cadre du projet *Centre d'information Helvetica*.

Le traitement des demandes de localisation, souvent très complexes, reste notre activité principale. Le nombre de demandes a

néanmoins diminué de 8,7 %. Cette baisse, à peu près égale à celle de l'an dernier, s'explique par la facilité avec laquelle on accède désormais aux catalogues automatisés des bibliothèques.

La qualité de nos renseignements bibliographiques est demeurée constante : 66,3 % des ouvrages demandés ont été localisés en Suisse ; pour les autres, nous avons pu donner, dans 95 % des cas, soit une localisation à l'étranger, soit une information bibliographique (93,7 % en 1994).

Depuis le milieu de l'année, tout le personnel du Catalogue collectif est branché sur Internet, auxiliaire utile aux recherches bibliographiques.

L'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS) a lancé ce printemps le projet *Vignette électronique*, dont le but est de faire transiter par Internet les commandes interbibliothèques d'articles de journaux et de périodiques. La Bibliothèque nationale s'est activement associée à ce projet.

En octobre, est parue la nouvelle édition du guide du prêt interbibliothèques, que nous distribuons avec la collaboration de la BBS. La présentation de l'ouvrage a été remaniée, en sorte que sa mise à jour pourra se faire à des intervalles rapprochés.

En décembre, les responsables du Centre d'information Helvetica ont reçu de la direction le mandat d'étudier la question du transfert du Catalogue collectif sur un nouveau support d'information. Les premiers résultats de cette étude seront disponibles en janvier 1996.

	1994	1995
<b>Travaux de classement</b>		
Solde de fiches à classer de l'année précédente	123 280	106 019
Fiches reçues durant l'année	+ 41 895	+ 40 716
Fiches non retenues	- 3 375	- 3 166
Total fiches à classer	161 700	143 569
Fiches effectivement classées durant l'année	- 55 861	- 19 287
Report sur l'année suivante	106 019	124 282
Total des titres classés au CCS	5 827 761	5 854 600
<b>Utilisation du catalogue</b>		
Localisations pour le prêt interbibliothèques	65 700	58 143
dont positives	45 097	38 570
env.	68,7%	66,3%
Renseignements bibliographiques	5 840	6 360
en Suisse	3 265	4 180
à l'étranger	2 575	2 180
Renseignements dans la salle des catalogues	10 956	13 327
dans la salle même	8 604	10 221
par téléphone	3 051	3 106
Prêts	1 290	1 361
Emprunts de la Suisse	690	814
Emprunts de l'étranger	600	547

### Salle des catalogues

Nos activités d'assistance au public dans la salle des catalogues ont pris de l'ampleur depuis la mise en service du catalogue électronique (+ 21,6 %).

Depuis avril 1995, les préposés à la salle des catalogues traitent les demandes de prêt interbibliothèques avec la collaboration du personnel du Catalogue collectif suisse.

Depuis novembre, les lecteurs peuvent disposer d'un appareil de lecture et de copie des microformes. Trois journaux suisses sont actuellement accessibles au public sur microformes. A partir du milieu de l'année 1996, les journaux quotidiens bernois seront également proposés sur ce support. Leur microfilmage est en cours.

Une salle multimédia a été aménagée à l'intention du public. On y a disposé quatre ordinateurs personnels, d'où l'on a accès aux catalogues de toutes les bibliothèques de Suisse ainsi qu'à Internet. On y trouve aussi un magnétoscope, un lecteur de disques compacts, un lecteur de CD-Rom interactif et un magnétophone à cassettes. Dès son ouverture, cette salle a été très fréquentée. Depuis novembre 1995, il est possible également d'accéder à Internet à partir des terminaux de la salle des catalogues. On envisage d'organiser à partir de mars 1996 des cours de formation à Internet.

## Catalogue collectif suisse des publications en série

En parcourant le tableau statistique, on remarquera la différence entre l'accroissement considérable du nombre de titres dans la banque de données du Répertoire des périodiques (RP) et le nombre des notices créées (accroissement annuel). C'est là le résultat de l'opération *Recon*. Le 30 juin 1995, 21 417 titres ont été intégrés dans la banque de données. Il s'agit de périodiques parus entre 1900 et 1945, qui auparavant ne pouvaient être consultés que dans l'édition imprimée du RP4 de 1955 et dans ses compléments ultérieurs. Nos moyens n'ont hélas pas été suffisants en 1995 pour mettre à jour toutes les localisations. Mais les communications de la plupart des bibliothèques ont pu être traitées, et plus de la moitié des localisations ont été mises à jour.

Le nombre de bibliothèques affiliées a diminué. Quatorze d'entre elles ont mis un terme à leur collaboration ou ont été fermées. Ces dernières sont pour la plupart des bibliothèques industrielles. Quatre bibliothèques se sont affiliées au RP. D'autres, et notamment des bibliothèques d'instituts universitaires, ont été réorganisées ou ont fusionné.

Sans négliger sa tâche principale, qui consiste à mettre à jour les données du répertoire, la rédaction du RP a consacré cette année une partie de son temps à préparer la publication du *Répertoire des périodiques suisses 1991–1995 (RPS)*, qui sera élaborée pour la dernière fois sur le logiciel SIBIL.

Le groupe de projet *Réseau suisse* a poursuivi ses travaux en vue de la transition du système SIBIL au système VTLS. Nous entendons mener à bien ce changement de système d'ici à la fin de 1996.

Après plusieurs années d'une agréable collaboration, M<sup>me</sup> Gina Reymond nous a quittés pour se consacrer ailleurs à d'autres tâches. Notre rédaction genevoise a été réorganisée à la suite de ce départ. La BN et le SEBIB se sont entendus pour engager à Genève deux personnes à 50 % pour les travaux rédactionnels, comme cela s'est déjà fait à Bâle. Un utile rapprochement s'opère ainsi entre le RP et les bibliothèques, gage d'une collaboration plus étroite. Car sans le concours des bibliothèques, il n'y aurait pas de Catalogue collectif des publications en série.

	1994	1995
Nombre total de notices (fin décembre)		
Nombre de numéros de titres dans la banque de données	128 360	154 264
Nombre de titres dans la banque de données	126 540	152 214
Nombre total de titres étrangers	117 746	142 589
titres non biomédicaux	96 115	118 542
titres biomédicaux	21 850	24 047
Nombre total de titres suisses	8 794	9 625
titres non biomédicaux	7 467	8 074
titres biomédicaux	1 410	1 551
Nombre de bibliothèques affiliées	664	636
Nombre total de localisations	306 757	365 757
Nombre total de titres non localisés en Suisse	4 220	4 761
Accroissement annuel (nombre de notices créées)	6 108	4 409
dont titres étrangers	4 663	3 750
dont titres suisses	1 445	659
Nombre total des localisations ajoutées/modifiées	32 184	26 461

# Collections spécialisées /

## Archives littéraires suisses

### Archives littéraires suisses

#### Acquisitions

##### Nouveaux fonds

Les Archives littéraires suisses ont acquis en 1995 les archives de Jacques Chessex, Niklaus Meienberg, Gian Fontana, Hannelise Hinderberger et Rosmarie Buri.

Né à Payerne en 1934, *Jacques Chessex* est l'un des plus grands écrivains romands actuels. Il pratique tous les genres – poésie, nouvelle, roman, critique littéraire et critique d'art – et s'est fait très vite connaître en France où il est considéré aujourd'hui comme le principal romancier de Suisse romande. En 1973, Jacques Chessex obtient le premier Goncourt suisse avec *L'Ogre*. Le fonds comprend les manuscrits des œuvres de Jacques Chessex, les dossiers des œuvres, les correspondances reçues, les documents biographiques, les œuvres picturales de Jacques Chessex ainsi qu'une collection d'autographes d'auteurs divers. Eu égard au respect des droits attachés à la personnalité, des restrictions limiteront la consultation du fonds d'ici l'an 2020.

Cette acquisition revêt, pour les Archives littéraires suisses, une importance culturelle considérable. Jacques Chessex se situe résolument dans une perspective européenne. Il souhaite faciliter aux étudiants, aux chercheurs et au public en général, suisses et étrangers, l'accès à un fonds dont l'intérêt s'étend à toute la littérature romande et à la littérature française en général, de l'après-guerre à nos jours.

Les recouplements avec les fonds et collections des Archives littéraires suisses sont particulièrement nombreux et riches en ce qui concerne la correspondance. Cette dernière recèle plusieurs lots importants de maintes personnalités suisses romandes, françaises et du monde entier. Les dessins de Jacques Chessex, au nombre d'une centaine, éclairent son œuvre d'une manière tout à fait originale et inédite. Quant à la collection

d'autographes, elle compte une bonne cinquantaine de noms suisses romands et français.

Le fonds *Niklaus Meienberg* (1940–1993) contient tous les documents laissés par l'auteur à sa mort : manuscrits, brouillons et notes, correspondances, documents personnels et dossiers de recherches, ainsi que l'ensemble des lettres et autres documents échangés avec son principal éditeur (Limmat-Verlag). Selon les dernières volontés de l'auteur, une partie du fonds, notamment la correspondance privée, demeurera inaccessible au public pendant dix ans. Par sa qualité littéraire et journalistique, et par son importance dans l'histoire contemporaine, ce fonds représente l'une des plus importantes acquisitions que les ALS aient faites depuis leur fondation. C'est une mine de renseignements unique en son genre sur la vie et l'œuvre de cet auteur, qui passe généralement pour un critique mordant mais qui est aussi un observateur sensible et nuancé. Ces archives permettront d'étudier les méthodes de travail de cet écrivain et de suivre le processus d'élaboration de cette œuvre polymorphe, faite de critique sociale et de poésie lyrique.

*Gian Fontana* (1897–1935) a vécu à Fidaz, près de Flims. C'est l'un des auteurs les plus importants de Surselva, et de toute la littérature rhéto-romane. Son œuvre a été publiée d'abord en cinq volumes de 1940 à 1943 (une nouvelle édition en trois volumes a paru en 1971). En plus des manuscrits, qui ont été soigneusement mis au net et ordonnés par l'auteur avant leur publication, le fonds comprend divers écrits, dont une abondante correspondance, qui nous font entrer dans l'intimité du cabinet de travail de l'écrivain. Le fonds a été offert aux ALS par la veuve de l'auteur, Annemarie Schmidt-Fontana, et par ses fils Gaudenz et Martin Fontana.

*Hannelise Weder-Hinderberger* (1904–1992) s'est surtout illustrée comme traductrice en langue allemande d'auteurs italiens, français, anglais et latins. On lui doit notamment des

traductions d'œuvres de Pétrarque, Chiesa, Carducci, Pirandello, Morantes, Cendrars, Verlaine et Baudelaire qui font autorité. Le travail de Hannelise Hinderberger dénote une grande sensibilité et une profonde intelligence des œuvres dont elle s'est occupée. Constitué principalement de manuscrits dactylographiés et des exemplaires des traductions publiées, ce fonds a été offert aux ALS par la fondation Heinz et Hannelise Weder, de Riggisberg. Rappelons que les ALS avaient déjà reçu en 1994 les archives de Heinz Weder (1934–1993), le mari de Hannelise Hinderberger (voir le *Rapport annuel 1994*).

*Rosmarie Buri* (1930–1994) a montré, dans un récit autobiographique paru en 1990 sous le titre *Grosse et bête*, « combien on pouvait être pauvre, même en Suisse, dans les années trente et quarante, et combien une femme pouvait être maltraitée, même en Suisse, parce qu'elle était grosse et que sa taille échappait à la norme » (Beatrice von Matt, *Neue Zürcher Zeitung*). L'ouvrage fut tiré à 300 000 exemplaires ; Rosmarie Buri a publié un second livre, *Kuhladen und Zuckerguss*, dans lequel elle raconte comment ce succès a transformé sa vie. Elle est ainsi devenue l'une des représentantes les plus connues d'un genre littéraire où l'esthétique compte moins que le contenu sociologique. Le fonds comprend entre autres documents les manuscrits des deux livres que nous venons de citer, ainsi qu'un volumineux ensemble d'articles de presse consacrés tant à l'œuvre qu'à l'auteur (onze classeurs). Le tout a été inventorié par Jolanda Leuenberger-Binggeli, nièce de Rosmarie Buri, avant d'être offert aux ALS.

#### Autres entrées

Collection de manuscrits de Walter Matthias Diggelmann, Walter Vogt, Christoph Geiser, Werner Schmidli, Mani Matter, Eveline Hasler, etc. (dons de Benziger Verlag, à Soleure) ; collection de manuscrits de pièces radiophoniques diffusées ces dix dernières années (don de la Radio suisse DRS, à Zurich) ; collection de documents relatifs à des rencontres littéraires à la fin des années soixante, comprenant entre autres des lettres de Bertil Galland, Jacques Mercanton, Pierre-Olivier

Walzer, Andri Peer, Herbert Meier, Paul Nizon, Jacques Chessex, Georges Borgeaud, etc. (don de M. Urs Allemann, à Berne) ; collection Roger Nordmann (1919–1972), fondateur avec Jack Rollan de la « Chaîne du bonheur » en 1946 (manuscrits de divers auteurs, dont *Musique de Fribourg* de Charles-Albert Cingria, articles de presse, lettres et cartes, brochures et pièces historiques ; don de M. Patrick Nordmann, à Lausanne) ; manuscrit du *Carnet de terre* de Jacques Chessex ; correspondance Gustave Roud / Vio Martin des années 1940–1968 ; documents relatifs à la visite de Dürrenmatt en Hongrie ; documentation photographique sur des dessins et aquarelles de Friedrich Dürrenmatt en possession de M<sup>me</sup> Christine Zufferey ; exemplaire du *Minna von Barnhelm* de Gotthold Ephraïm Lessing ayant appartenu à Friedrich Dürrenmatt et destiné à une mise en scène au théâtre de Bâle (don de M. Luis Bolliger, à Zurich) ; une lettre de Friedrich Dürrenmatt et différents documents venant rejoindre le fonds Dürrenmatt (don de M. Reinhold de Quervain, à Burgdorf) ; différents compléments au fonds Otto Nebel (don de la Fondation Otto Nebel, à Berne) ; partition musicale de Justus Hermann Wetzel composée sur le poème de Carl Spitteler *Das lächlende Rösslein* ; manuscrit du poème *Dans le rapide de 19 h 40* de Blaise Cendrars ; lot de lettres de Blaise Cendrars et de sa femme à Jacques-Henri Lévesque ; lot de lettres de Hermann Hesse à l'enseignante bernoise Elsa Marti (don de M<sup>me</sup> Esther Münger, à Burgdorf) ; lot de lettres de Walter Vogt à M. Christoph Niemöller, à Bielefeld (don du destinataire) ; lot de copies de lettres de Hans Albrecht Moser (don de M. Kaspar Weber, à Berne) ; documents du fonds Gian Bundi (don de M. Eugen Huber, à Berne) ; documents du fonds Alexander Moritz Frey (don du professeur Iso Camartin, à Zurich) ; deux versions manuscrites et un exemplaire dédicacé du roman *Vom Manne, der sein Porzellan zerschlug* de Georg Schaeffner (pseudonyme de Valerius Kolatschevsky, don de M. Joseph Rösl, à Berne) ; différentes lettres de Blaise Cendrars, Jean Cocteau (en relation avec Blaise Cendrars), Matthias Walter Diggelmann, Rainer Maria Rilke, Romain Rolland, Carl Spitteler.

## Catalogues

Nous avons poursuivi en 1995 nos travaux de catalogage sur le système VTLS, dans le format USMARC. Dans une première étape, qui a duré jusqu'au printemps, nous avons traité les 552 lots de la correspondance d'Otto Nebel. Nous avons ensuite établi, pour les fonds les plus importants, des notices de catalogue fournissant les renseignements indispensables sur leur contenu, leur volume, les possibilités d'accès et les pistes de recherches disponibles. Les informations contenues dans ces notices sont accessibles en ligne sur Helveticat ; elles peuvent être consultées aussi via Internet. Nous avons resserré nos contacts, en Suisse et à l'étranger, avec diverses institutions dont les préoccupations sont analogues aux nôtres, parmi lesquelles le Deutsche Literaturarchiv de Marbach, la Staatsbibliothek et l'Akademie der Künste de Berlin, l'Institut des Textes et Manuscrits modernes (ITEM) à Paris, l'Institut Mémoires de l'édition contemporaine (IMEC), également à Paris, et la National Library of Scotland à Edimbourg (qui, comme nous, utilise VTLS). Soucieux d'exploiter toute possibilité de coopération, nous avons, le 23 mars 1995, présenté nos activités à l'assemblée annuelle du groupe de travail des conservateurs de manuscrits de l'Association des bibliothèques et des bibliothécaires suisses (BBS).

Parallèlement, nous avons poursuivi les travaux de catalogage de plusieurs fonds et archives. Ces travaux, réalisés en partie par des étudiants préparant le diplôme BBS, ont permis de compléter nos listes et inventaires relatifs, entre autres, aux fonds Friedrich Dürrenmatt, Ludwig Hohl, S. Corinna Bille, Otto Nebel, Otto F. Walter, Hermann Burger, Andri Peer et Hans Rudolf Hilti. Enfin, un projet spécifique de catalogage des fonds Heinz Weder et Hannelise Hinderberger a été lancé grâce à une aide financière de la fondation Heinz et Hannelise Weder, de Riggisberg.

## Conservation

Les travaux de conservation des fonds Hohl, Cendrars et Dürrenmatt, commencés l'an dernier avec le concours du service de conservation de la Bibliothèque, se sont poursuivis en 1995. Dans la perspective du déménagement de nos collections dans les

nouveaux magasins souterrains de la Bibliothèque, nous avons commencé cette année à transférer la totalité de nos fonds dans de nouveaux cartons d'archivage. Cette opération fait suite à une analyse des conditions de conservation de nos collections, effectuée en 1994. Les documents déjà transférés – dont environ 17 000 lettres du fonds Hesse – occupent à ce jour quelque 130 mètres de rayonnage. L'opération a été menée avec le renfort de quelques étudiants. Nous avons commencé de réfléchir à l'établissement de copies de sécurité sur microfilms (et éventuellement sur support digital), sans toutefois qu'un projet ait été clairement défini.

Nous avons mis au point, en collaboration avec la Schule für Gestaltung de Berne, un procédé simple et peu coûteux pour restaurer les manuscrits dactylographiés que leurs auteurs ont assemblés au moyen de ruban adhésif. Ce procédé permet d'ôter le ruban adhésif, d'en éliminer toute trace, puis d'assembler à nouveau les feuillets dans leur présentation originelle. Le collage par ruban adhésif pose des problèmes de conservation surtout pour le fonds Dürrenmatt. La Schule für Gestaltung a déjà restauré par cette méthode deux manuscrits dactylographiés du dramaturge (voir plus haut le rapport du service de la Conservation dans le chapitre « Collections »).

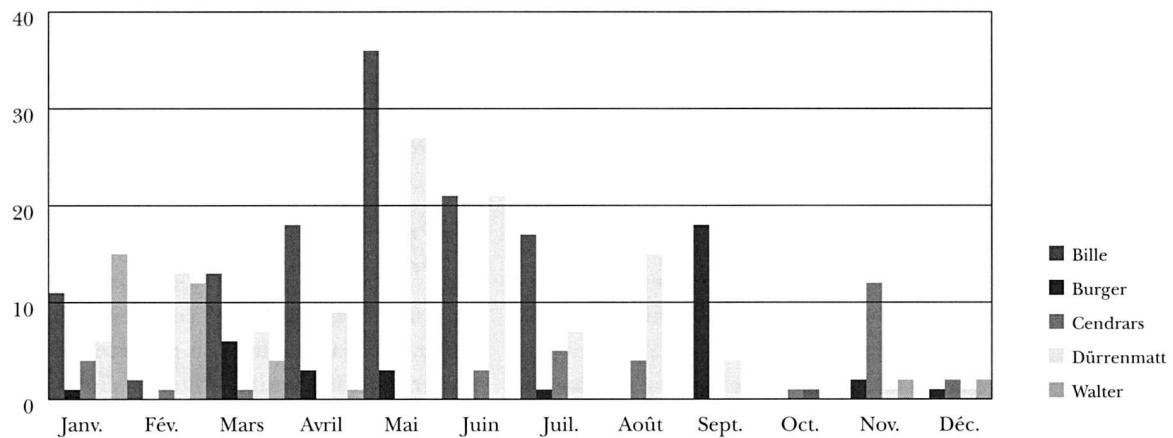
## Consultation des fonds

Les travaux de construction du magasin souterrain, qui se poursuivent depuis maintenant deux ans et qui sont assez bruyants, gênent considérablement les usagers de notre salle de lecture (et nous-mêmes qui y travaillons !). Malgré cet inconvénient, nous avons recensé cette année 701 visiteurs, ce qui fait, pour 241 jours d'ouverture, une fréquentation moyenne de 2,9 personnes par jour (3,4 en 1994). Les fonds les plus demandés ont été ceux de Corinna Bille (119 consultations), Friedrich Dürrenmatt (112), Otto F. Walter (36), Hermann Burger (35) et Blaise Cendrars (33). Soulignons que cette statistique ne tient compte que des consultations en salle de lecture. N'y sont pas prises en compte les innombrables demandes de renseignements qui nous sont faites, par courrier ou par téléphone, au sujet de nos

collections. La fréquence de consultation de chaque fonds est très variable, car elle est généralement liée à l'exécution de certains projets bien particuliers. Les archives de Corinna Bille, par exemple, ont été très demandées dans la première moitié de l'année pour la préparation du numéro de

*Quarto* consacré à cet auteur. Au cours de l'année, plusieurs émissions de radio et de télévision ont été enregistrées dans nos locaux. La chaîne 3 Sat, notamment, a passé une journée aux ALS pour préparer une émission sur le 100<sup>e</sup> anniversaire de Friedrich Glauser qui aura lieu en 1996.

Fonds	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai	June	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Total
Bille	11	2	13	18	36	21	17	0	0	0	0	1	119
Burger	1	0	6	3	3	0	1	0	18	0	2	1	35
Cendrars	4	1	1	0	0	3	5	4	0	1	12	2	33
Dürrenmatt	6	13	7	9	27	21	7	15	4	1	1	1	112
Walter	15	12	4	1	0	0	0	0	0	0	2	2	36
Divers	57	38	35	38	27	17	19	28	23	12	62	10	366
Total visiteurs	94	66	66	69	93	62	49	47	45	14	79	17	701



## Publications

La Fondation Blancpain pour le soutien de la culture française à Fribourg a attribué un prix d'encouragement de 5000 francs à la *Bibliographie des lettres romandes*, fondée par Régis de Courten. Lors de la cérémonie de remise de ce Prix 1995, attribué à la Compagnie du Théâtre des Osses (Givisiez), M. Marius Michaud a prononcé un discours de remerciements au nom de la Bibliothèque nationale et des Archives littéraires suisses. (Pour tout renseignement statistique à propos de cette bibliographie, lire la rubrique « Bibliographies et autres publications » du chapitre « Activités culturelles ».)

En avril est paru, à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de Carl Spitteler, un numéro double de la revue *Quarto* (n<sup>o</sup>s 4/5), avec un

dossier consacré à cet écrivain (conception et rédaction : Corinna Jäger-Trees). Ce numéro spécial a servi de complément à une exposition itinérante montrée à Liestal, à Lucerne et à Berne. Le numéro 6 de *Quarto* a paru en décembre, avec un dossier sur Corinna Bille (rédaction : Marius Michaud). Les ALS ont apporté une contribution notable à la publication de deux ouvrages aux éditions Diogenes à Zurich. Il s'agit d'une part de *Friedrich Dürrenmatt. Die Mansarde. Die Wandmaleien aus der Berner Laubeggstrasse* (ouvrage réalisé par Peter Edwin Erismann et Ueli Weber) et de *Der Pensionierte. Fragment eines Kriminalromans* (avec entre autres un texte de présentation de Ueli Weber). Ce dernier ouvrage a été réalisé à partir de fac-similés établis par nos soins.

Quelques collaborateurs et collaboratrices ont en outre travaillé à des publications éditées dans le cadre de la commémoration de la naissance de la Bibliothèque nationale ; nous voulons parler de l'album *Bibliotheksmenschen – Les rats de bibliothèque* (Peter Edwin Erismann), du catalogue de l'exposition *Alphabet ! Une mise en espace encyclopédique* (Marius Michaud, Peter Edwin Erismann) et des miscellanées, *Le Livre du centenaire* (Thomas Feitknecht, Marius Michaud, Lucia Walther).

### **Expositions, manifestations, visites guidées**

Nous avons organisé un cycle de manifestations intitulé *Les Archives littéraires au Théâtre de la ville de Berne* sur Ludwig Hohl, Hermann Hesse et Niklaus Meienberg, avec la participation des écrivains Thomas Hürlimann et de Hugo Loetscher. Ce fut à l'Université de Neuchâtel qu'eut lieu, avec la participation d'Yves Bonnefoy, la soirée *Hommage à Marc Eigeldinger*. En outre, un week-end littéraire à Villars-les-Moines fut consacré à l'œuvre de Thomas Hürlimann, et ce en présence de l'auteur.

Les Archives littéraires suisses furent présentes à deux reprises au Centre culturel suisse de Paris : au début de l'année avec *Dürrenmatt en France*, une documentation en images sur l'accueil réservé au dramaturge en France, et au printemps avec une exposition suivie d'un colloque et intitulée *Cendrars, boulingueur des deux rives*. L'exposition consacrée à Friedrich Dürrenmatt, *Traversée – L'œuvre littéraire*, fut inaugurée le 30 mars à l'Österreichisches Theatermuseum de Vienne et le 1<sup>er</sup> juin au Schloss Eggenberg de Graz ; les deux fois, le public s'est déplacé nombreux. A partir du 14 janvier, il était également possible de visiter à Aarau, au Forum Schlossplatz, l'exposition consacrée aux romans d'Hermann Burger « *Parce que l'arène est antérieure au monde...* ». Nous avons également mis sur pied une petite exposition sur Friedrich Glauser à la Gartenbauschule à Oeschberg. Les ALS ont été représentées au congrès des germanistes à Vancouver (Canada), du 13 au 19 août, par un panneau d'information préparé spécialement à cet effet.

Le 26 août, à l'occasion de la fête de la Bibliothèque, nous avons inauguré une nouvelle exposition permanente. Certains collaborateurs des ALS ont en outre participé à la réalisation d'expositions organisées pour célébrer le centenaire de la Bibliothèque nationale suisse (*Les rats de bibliothèque, Du jamais vu, Alphabet !*) Le 16 novembre a eu lieu le vernissage de l'exposition *Mon cœur se nomme « Quand Même ». Carl Spitteler (1845-1924)*, qui durera jusqu'en 1996. Le 18 novembre, le Centre d'études Blaise Cendrars (CEBC) a tenu dans nos locaux son assemblée générale, avec la participation de plusieurs personnalités étrangères. Le comité éditorial de la série *Schweizer Texte. Neue Folge*, dans lequel nous sommes représentés, s'est réuni le 9 décembre dans la salle Hermann Hesse des ALS. Enfin, au cours de l'année nous avons organisé 24 visites guidées, publiques ou privées, de notre institution. Elles ont attiré 399 personnes (contre 444 en 1994). (Pour plus de détails sur les manifestations, voir la rubrique « expositions et autres manifestations » du chapitre « Activités culturelles »).

### **Projet du Fonds national sur Friedrich Dürrenmatt**

Ce printemps, les ALS ont commencé de travailler, sous la direction du professeur Peter Rusterholz (de l'institut d'études allemandes de l'Université de Berne), à un projet du Fonds national dont la réalisation durera deux ans. Le projet consiste à étudier systématiquement, sur la base des documents conservés dans nos collections, la genèse de la pièce *Der Mitmacher* et du texte *Der Mitmacher – Ein Komplex*. Nous voudrions, à travers l'étude de cette pièce, mettre en lumière la manière de travailler de Dürrenmatt, et tenter d'expliquer le tournant survenu dans son œuvre dans les années septante. Notre propos consiste d'une part à comprendre l'importance du volumineux ensemble de manuscrits que Dürrenmatt a laissé, et d'autre part à éclairer les conditions dans lesquelles s'est élaborée l'œuvre de ses dernières années, afin d'en réévaluer la qualité littéraire. Le directeur du projet sera assisté par nos collaborateurs Ulrich Weber et Rudolf Probst, qui s'occupent tout particulièrement du fonds Dürrenmatt.

## **Association de soutien des ALS**

Cette année encore, l'association a vu ses effectifs s'accroître légèrement : 232 membres l'an dernier, 256 à la fin de 1995. Le comité s'est réuni trois fois. Il a décidé, entre autres choses, de réaliser un fac-similé du poème de Dürrenmatt *Elektronische Hirne*, que chaque membre de l'association recevra en cadeau en 1996. Le comité s'est déclaré prêt à examiner, le cas échéant, l'octroi d'un soutien à un projet concret visant à promouvoir les travaux de recherches aux ALS. La troisième assemblée ordinaire des membres a eu lieu dans le cadre des Journées littéraires de Soleure, le 27 mai 1995 au Palais Besenval.

M. Pierre Lachat, de La Neuveville, a été élu pour succéder dans le comité à M. François Gross, démissionnaire. Ancien précepteur des enfants de Dürrenmatt, M. Lachat nous est d'une aide précieuse dans nos travaux sur les archives de l'écrivain. Les participants à l'assemblée ont reçu une carte journalière d'entrée aux Journées littéraires de Soleure. Deux manifestations particulières ont été organisées à leur intention : une visite guidée de l'exposition *Else Lasker-Schüler* au musée Strauhof à Zurich, le 24 juin, et une présentation du fonds Ludwig Hohl, le 8 novembre, intitulée *Blick in die Werkstatt des SLA*.

## **Cabinet des estampes**

Le Cabinet des estampes est placé, depuis le 5 mai 1995, sous la direction de M<sup>me</sup> Susanne Bieri.

Dans le courant de l'année, un petit dépliant a été réalisé pour présenter succinctement les différentes collections (Gugelmann, estampes, photographies, cartes postales et affiches, éditions comprenant une gravure originale.)

### **Acquisitions**

Le Cabinet des estampes de la Bibliothèque nationale a reçu le 15 juin 1995 une précieuse collection d'aquarelles, composée de vingt-deux vues « de Bâle aux sources du Rhin ». Elles étaient destinées à l'origine à l'un de ces livre de voyage qui étaient très en vogue à la fin du XVIII<sup>e</sup> et au début du XIX<sup>e</sup> siècles. Ces aquarelles, un temps dispersées, ont pu par un heureux hasard être réunies à nouveau. Elles complètent harmonieusement l'importante collection de « petits maîtres », naguère offerte à la Bibliothèque par

M<sup>me</sup> Anne-Marie Gugelmann. Les aquarelles seront étudiées aux fins d'en identifier les auteurs.

Par ailleurs, les nouvelles acquisitions du Cabinet des estampes sont pour la plupart des œuvres et des éditions d'art contemporaines.

### **Conservation**

A partir du mois d'avril, nous avons continué d'adapter, grâce à une aide spécialisée et externe travaillant en collaboration avec le service de la Conservation, les conditions de conservation des portraits gravés de personnalités suisses. Les gravures ont été détachées de leurs supports acides, nettoyées, au besoin restaurées, montées sur des supports non acides, puis rangées dans des cartons de cinq formats différents, également exempts d'acidité. Il reste encore à reporter sur les nouveaux supports les informations propres à chaque œuvre (lire également le rapport du service de la Conservation dans le chapitre « Collections »).



## Activités culturelles

Durant l'année du centenaire, la quasi totalité du service s'est occupée de la planification et de la réalisation des manifestations (lire, dans la section « Rapports et études », la rétrospective de MM. Peter Erismann et Rätsu Luck). Nous pouvons être pleinement satisfaits des résultats obtenus, d'autant que nous avons aussi appris à contourner quelques écueils occasionnels.

L'année 1995 laisse une impression de « vestiges » : discours d'inauguration, conférences et textes d'accompagnement d'expositions, photographies, enregistrements sonores, etc. Il serait tentant, et certainement payant, d'organiser ce matériel et de le rassembler sous la forme d'une documentation mettant à l'honneur les nombreux aspects de la vie confédérale tels que ceux-ci furent exposés et débattus.

Etabli au début de l'année, le plan stratégique 1995–1997 de la Bibliothèque nationale assigne au service toute une série de tâches : la mise sur pied de tournées d'expositions en Suisse et à l'étranger, l'organisation de colloques, de conférences, et de débats, la mise en place de services de documentation fondée sur les collections et le savoir-faire des collaborateurs... Signalons au passage qu'un groupe de travail interdisciplinaire (constitué dans un premier temps de M<sup>me</sup> Marie-Christine Brodard du Centre suisse ISSN, de M. Olivier Bauermeister des Activités culturelles et de M. Philippe Girard du service des Acquisitions, ainsi que, dans un deuxième temps, de M<sup>me</sup> Franziska Kolp et de M<sup>me</sup> Erika Parris des Collections spécialisées / Archives littéraires, et de M. Peter Erismann des Activités culturelles) a proposé des mesures allant dans le sens du *New Public Management* : il a soumis à la direction l'intéressante proposition d'une « Helveticard » ; cette carte, qu'il serait possible d'acheter au début de l'année, garantirait à son détenteur (ou à sa détentrice) la possibilité d'obtenir un éventail de services « personnalisés » et particulièrement

rapides. En outre, à la fin de l'année, nous avons également procédé à un tour d'horizon des projets pensables et souhaitables dans le cadre qui nous était fixé ; nous avons dénombré environ vingt champs d'action possibles. Nous devrons décider quels sont ceux que nous voudrons et pourrons exploiter en 1996.

« Prévoir loin, disposer court » : l'année 1998 se profile à l'horizon. L'Office fédéral de la culture a reçu pour examen de nombreux projets dont le financement incombe en partie à la Confédération. Un sixième des 24 millions de francs que le Parlement a débloqués dans ce but peut être attribué aux projets des services de la Confédération. Dans ce cadre, nous avons soumis un thème : *La communication plurilingue lors de la fondation de l'Etat fédéral. L'exemple des parlementaires fédéraux*. L'évaluation des projets et des postes nécessaires était encore en cours à la fin de l'année. Il est également prévu que la Suisse soit le pays hôte de la Foire du livre de Francfort en 1998. A peine fut-il question de cette invitation qu'une discussion eut lieu pour savoir comment organiser et financer cette entrée en scène de la Suisse sur le Main. Si la collaboration de l'Office fédéral de la culture paraît indispensable, il semble judicieux d'associer particulièrement la Bibliothèque nationale et les Archives littéraires à la réflexion.

Juste avant la fin de l'année, nous avons mené une vaste enquête concernant la bibliographie nationale et les bibliographies spécialisées. Les résultats serviront de base à un projet visant à étudier les possibilités de réaliser ces produits à l'aide de VTLS, et ce dans une présentation homogène.

Enfin, l'ordonnance d'application de la loi sur la Bibliothèque nationale est en cours d'élaboration. Nous proposons un article ou un alinéa autorisant l'institution à mener son propre programme culturel et qui serve de base à la poursuite systématique de nos activités.

## Expositions et autres manifestations

organisées par la BN et par les ALS

### 8 janvier

*Hommage an Sonia Sekula.* Avec Pia Waibel et Irène Schweizer. Dans le cadre du cycle *Les Archives littéraires suisses au Théâtre de la ville de Berne.*

### 14 janvier

Vernissage de l'exposition « *Weil die Arena älter ist als die Welt... » Eine Materialienschau zu den Romanen von Hermann Burger.* Forum Schlossplatz, Aarau. Avec Klaus Merz. Conception, adaptation et conférence (*Erinnerungen an eine Ausstellung*) de Peter Edwin Erismann. Jusqu'au 9 avril.

### 24 janvier

Soirée *Hommage à Marc Eigeldinger.* Faculté des Lettres de l'Université de Neuchâtel. Avec Yves Bonnefoy, André Gendre, John E. Jackson et Marius Michaud.

### 26 janvier

Vernissage de l'exposition *Dürrenmatt en France.* Au Centre culturel suisse, Paris. Avec Ueli Weber et Peter Edwin Erismann (conception et graphisme). Jusqu'au 19 mars.

### 9 février

Vernissage des expositions *Bibliotheksmenschen – Les rats de bibliothèque* photographies de Maurice Grünig et de Heini Stucki et *Du jamais vu. Une exposition en six épisodes. Les trésors cachés de la Bibliothèque nationale suisse.* Avec Jean-Frédéric Jauslin, Rätsu Luck : *L'Enfer* (conférence) et Peter Edwin Erismann (conception). Intermèdes musicaux de Markus Ingold et d'Andreas Marti. Jusqu'au 2 juin.

### 15 février

Conférence de Felix Thomann : *Spiele und spielen.*

### 1<sup>er</sup> mars

Conférence de Maria Wüthrich et Tapan Bhattacharya : *Indica in der Schweizerischen Landesbibliothek.*

### 5 mars

Kuno Raeber : « *Die Beleuchtung des Chaos* ». Avec Egon Ammann et Klaus Degenhardt. Dans le cadre du cycle *Archives littéraires suisses au Théâtre de la ville de Berne.*

### 8 mars

Conférence de Urs Joerg : *Was ist das Buch der Bücher, die Bibel ?*

### 21 mars

Vernissage de l'exposition *Cendrars, bourlinguer des deux rives.* Paris, Centre culturel suisse. Avec Marius Michaud, Jean-Carlo Flückiger, Judith Trachsel. Conception et graphisme : Peter Edwin Erismann. Jusqu'au 21 mai.

### 22 mars

Conférence d'Urban Gwerder : *Hotcha ! – Eine Untergreetschrift.*

### 29 mars

Conférence de Werner Hauck : *Dem Beamten aufs Maul geschaut* (à propos des publications officielles).

### 30 mars

Vernissage de l'exposition *Friedrich Dürrenmatt : Traversée – L'œuvre littéraire.* Österreichisches Theatermuseum, Vienne. Avec Oskar Pausch et Adolf G. Lacher. Conception, adaptation et discours d'inauguration (*Dürrenmatt und Österreich*) : Peter Edwin Erismann. Jusqu'au 21 mai.

### 23 mars

Célébration du cent-cinquantième anniversaire de la naissance de Spitteler à Liestal : Présentation par Corinna Jäger-Trees du numéro 4/5 de *Quarto. Dossier : Carl Spitteler.*

### 12 avril

Conférence de Rudolf Schenda : *Hinkende Botschaften* (à propos des almanachs et des calendriers).

### 19 avril

Conférence de Peter Niederhauser : *Die Produktion von geographischen Karten.*

### 25 avril

Soirée Ludwig Hohl. Avec Hanny Fries, Hugo Sarbach et Klaus Henninger. Dans le cadre du cycle *Archives littéraires suisses au Théâtre de la ville de Berne.*

### 27 avril–1<sup>er</sup> mai

Salon international du Livre et de la Presse, Genève. Stand de la Bibliothèque nationale. Conférence de Philippe Bélaval : *La nouvelle Bibliothèque Nationale de France* (organisée, sur l'initiative de la BN, par le Salon international du Livre et de la Presse, par l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses et par l'Association genevoise des bibliothécaires diplômés ; 28 avril).

- 3 mai**  
Conférence de Marius Michaud : *Livres et dédicaces à la Bibliothèque nationale suisse.*
- 10 mai**  
Conférence de Rolf Thalmann : *Plakatsammlungen in der Schweiz.*
- 23 mai**  
Conférence de Kurt Deggeller : *Tönendes Kulturgut.*
- 31 mai**  
Conférence de Charles-Henri Favrod : *Sur la photographie.*
- 1<sup>er</sup> juin**  
Vernissage de l'exposition *Friedrich Dürrenmatt – Traversée – L'œuvre littéraire.* Schloss Eggenberg, à Graz. Organisateur : Steiermärkische Landesbibliothek. Avec Joseph Franz Desput, Adolf G. Lacher, Joseph Krainer et Charlotte Kerr. Conception, adaptation et discours d'inauguration (*Dürrenmatt und Österreich*) : Peter Edwin Erismann. Jusqu'au 31 juillet.
- 13 juin**  
Soirée Thomas Hürlimann. Avec Thomas Hürlimann et Corinna Jaeger-Trees. Dans le cadre du cycle *Archives littéraires suisses au Théâtre de la ville de Berne.*
- 29 juin**  
Vernissage de l'exposition *Alphabet ! Une mise en espace encyclopédique.* Exposition centrale du centenaire de la Bibliothèque nationale suisse. Avec Jean-Frédéric Jauslin, Räthus Luck, Peter Edwin Erismann et Pierre Imhasly. *Alphabet musical* de Katrin Scholl. Jusqu'au 29 octobre.
- 26 août**  
Inauguration de l'exposition *Friedrich Glauser – Station Oeschberg.* Kantonale Gartenbauschule Oeschberg. Conception, graphisme et texte d'accompagnement : Peter Edwin Erismann. Jusqu'au 31 août 1996.
- 26 août**  
Fête de la Bibliothèque / Journée portes ouvertes. Programme : Franz Hohler, Philippe Cohen, Urs Fasel, le groupe de jodel « Moosbutze », le Ricardo Regidor-Quartett. Inauguration de l'exposition permanente aux Archives littéraires suisses.
- 26 août**  
Week-end littéraire sur l'œuvre de Thomas Hürlimann. Villars-les-Moines. Corinna Jäger-Trees avec l'auteur et Bruno Hitz.
- 30 août**  
Conférence d'Alain Cernuschi : *L'Encyclopédie d'Yverdon : une expression spécifique de l'encyclopedisme dans la Suisse des Lumières.*
- 15 septembre**  
Colloque et cérémonie officielle du centenaire. Avec Jean-Frédéric Jauslin, Philippe Bélaval, Brian Lang, Klaus-Dieter Lehmann, James Michalko, Michel Melot (colloque) ; Jean-Frédéric Jauslin, Egon Wilhelm, Klaus-Dieter Lehmann, Claude Frey, Sir Peter Ustinov, Alain Bosquet (cérémonie). Accompagnement musical : Big-Band de l'Ecole de jazz de Lucerne.
- 19 septembre**  
Lecture Hugo Loetscher dans le cadre du cycle *Archives littéraires suisses au Théâtre de la ville de Berne.*
- 27 septembre**  
Conférence d'Annetta Julen-Tschopp : *Informationsdatenbanken und Bibliotheken.*
- 5 octobre**  
Conférence de Marlyse Pietri : *Editer en Suisse en 1995.*
- 25 octobre**  
Conférence de Felix Giger et de Rosanna Zeli (représentée par Dario Petrini) : *Der Dicziunari rumantsch grischun* ; *Das Vocabulario dei dialetti della svizzera italiana.* Introduction : David Streiff.
- 29 octobre**  
*Hermann Hesse und Bern.* Avec Thomas Feitknecht et Klaus Degenhardt. Dans le cadre du cycle *Archives littéraires suisses au Théâtre de la ville de Berne.*
- 16 novembre**  
Vernissage de l'exposition *Mon cœur se nomme « Quand Même ». Carl Spitteler (1845–1924).* *Prix Nobel suisse de littérature.* Exposition du Dichtermuseum de Liestal. Avec Ruth Dreifuss, Jean-Frédéric Jauslin, Räthus Luck et Hansrudolf Schneider ; accompagnement musical : Niklaus Tüller et Reto Reichenbach. Jusqu'au 12 janvier 1996.
- 22 novembre**  
Soirée *Niklaus Meienberg.* Avec Heiner Spiess, Aneke Wehberg et Andreas Herrmann. Conception, choix des textes et organisation : Peter Edwin Erismann. Dans le cadre du cycle *Archives littéraires suisses au Théâtre de la ville de Berne.*

## Bibliographies et autres publications

### Bibliographie nationale et bibliographies spécialisées

	nombre de titres 1994	Année concernée	nombre de titres 1995	Année concernée
<i>Le Livre suisse</i>	21 849	1994	22 736	1995
<i>Bibliographie de l'histoire suisse</i>				
Rédaction : Pierre Louis Surchat	2 414	1992	2 463	1993
<i>Bibliographia scientiae naturalis Helvetica</i>				
Rédaction : Anton Caflisch	4 370	1993	4 045	1994
<i>Bibliographie annuelle des lettres romandes*</i>				
Rédaction : Marie-Thérèse Lathion				
<i>Bibliographie de la littérature suisse d'expression allemande</i>				
Rédaction : Gabriela Rauch	2 151	1992	2 294	1993

\* Dernière parution en 1992 pour les années 1988–1989. Pour les années 1989–1991, le manuscrit est à disposition. Les années 1992–1994 existent sous forme de fiches.

Pour tout complément d'information relatif au prix décerné à la *Bibliographie des lettres romandes*, voir la rubrique « Publications » du chapitre « Archives littéraires suisses ».

### Quelques autres publications

*Alphabet ! Une mise en espace encyclopédique. Exposition du centenaire de la Bibliothèque nationale suisse 30 juin – 29 octobre – Alphabet ! Eine Enzyklopädische Installation. Jubiläumsausstellung der Schweizerischen Landesbibliothek. 30. Juni – 29. Oktober 1995. [Catalogue].* Conception et rédaction : Rätsus Luck et Peter Erismann. Contributions : Olivier Bauermeister, Peter Edwin Erismann, Beat Gugger, Rätsus Luck, Marius Michaud et Pierre Louis Surchat. Traductions : Etienne Barilier et Rätsus Luck. Conception graphique : Gerhard Blättler, Martin Gaberthüel, Andréas Netthoevel. Berne, 1995.

*Bibliotheksmenschen – Les rats de bibliothèque. Photographiés par Maurice Grünig et Heini Stucki. Publication à l'occasion de l'exposition à la Bibliothèque nationale 10.2.–2.6.1995.* Édité par la Bibliothèque nationale suisse. Conception et rédaction : Peter Edwin Erismann. Préface de Jean-Frédéric Jauslin. Traduction : Gilbert Musy et Rätsus Luck. Graphisme : Gerhard Blättler, Martin Gaberthüel, Andréas Netthoevel. Berne, 1995.

*Bibliothèque nationale suisse – Schweizerische Landesbibliothek – Biblioteca nazionale svizzera – Swiss National Library : Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur la Suisse... – Was Sie schon immer über die Schweiz wissen wollten... – Tutto quello che avreste sempre voluto sapere sulla Svizzera... – Everything you've always wanted to know about Switzerland... Guide.* Conception et rédaction : Olivier Bauermeister et Jean-Marc Rod. Graphisme : Studiopizz, Lausanne. Berne, 1995.

*Friedrich Dürrenmatt : Die Mansarde. Die Wandmalerei aus der Berner Laubeggstrasse. Mit einem Essay von Ludmila Vatchova.* Édité par la Bibliothèque nationale suisse. Conception et rédaction : Peter Edwin Erismann et Ueli Weber. Zurich, 1995.

*Quarto. Publication des Archives littéraires suisses (ALS), n°s 4/5, avril 1995. Dossier : Carl Spitteler. Rédaction : Corinna Jäger-Trees.*

*Quarto. Publication des Archives littéraires suisses (ALS), n° 6, décembre 1995. Dossier S. Corinna Bille. Rédaction : Marius Michaud. Choix des illustrations : Peter Edwin Erismann.*

*Schweizerische Landesbibliothek : Graphische Sammlung.* Dépliant. Rédaction : Susanne Bieri. Graphisme : Bernhard Dufour. Berne, 1995.

*Ungesehenes. Eine Ausstellung in sechs Folgen. Aus den Sammlungen der Schweizerischen*

*Landesbibliothek – Du jamais vu. Une exposition en six épisodes. Les trésors cachés de la Bibliothèque nationale suisse.* Dépliant. Sur une idée de Peter Edwin Erismann. Textes : Peter Edwin Erismann, Räthus Luck et al. Conception graphique : Gerhard Blättler, Martin Gaberthüel, Andréas Netthoevel. Berne, 1995.

*Bibliothèque nationale suisse – Schweizerische Landesbibliothek – Biblioteca nazionale svizzera – Biblioteca naziunala svizra : 1895–1995, Le Livre du centenaire – Das Buch zum Jubiläum – Il Libro del centenario – Il Cudesch dal tschiennanari.* Conception et rédaction : Olivier Bauermeister et Pierre Louis Surchat. Graphisme : Franziska Schott et Marco Schibig. Berne, 1995.

#### **Sommaire du Livre du centenaire :**

##### **En guise d'introduction**

Ruth Dreifuss, cheffe du Département de l'Intérieur : *Une mémoire suisse* ;

Egon Wilhelm, président de la Commission de la Bibliothèque nationale suisse : *Spiegel der Schweiz im Spiegel der Welt* ;

Jean-Frédéric Jauslin, directeur de la Bibliothèque nationale suisse : *Cent ans – un livre*.

##### **Helvetica saecularia**

Giovanni Orelli, écrivain : *Per una finestra sul mondo* ;

Pierre Louis Surchat, collaborateur scientifique à la Bibliothèque nationale suisse : *Die Schweizerische Landesbibliothek 1895 – 1995 Geschichtlicher Überblick* ;

Olivier Bauermeister, collaborateur scientifique à la Bibliothèque nationale suisse : *Une institution en quête d'identité* ;

Christoph Graf, directeur des Archives fédérales : *Bundesarchiv und Landesbibliothek – ein ungleiches Geschwisterpaar* ;

Jacques Cordonier, directeur de la Bibliothèque cantonale du Valais : *La Bibliothèque nationale et les bibliothèques suisses : quelques échos d'une relation ambiguë* ;

David Streiff et Hans Rudolf Dörig, directeur et directeur suppléant de l'Office fédéral de la culture : *Die Schweizerische Landesbibliothek als Teil des Bundesamtes für Kultur* ;

Commission Mühlemann : *Rapport sur la redéfinition des tâches de la Bibliothèque nationale suisse* ;

Urs Allemann, chef du service juridique de l'Office fédéral de la culture : *Einige Grundzüge des neuen Bundesgesetzes über die Schweizerische Landesbibliothek*.

##### **Des collections et des lecteurs**

Räthus Luck, directeur suppléant de la Bibliothèque nationale suisse : *Die Sondersammlungen der Schweizerischen Landesbibliothek* ;

Béatrice Mettraux, responsable du Catalogue collectif suisse : *Le Catalogue collectif suisse ou l'histoire d'une « conquête magnifique »* ;

Marie-Louise Schaller, responsable du Cabinet des estampes de la Bibliothèque nationale suisse : *Teamwork grenzüberschreitend* ;

Thomas Feitknecht, responsable des Archives littéraires suisses : *Zur Entstehung eines Lebenswerks : Golo Manns Wallenstein* ;

Marius Michaud, responsable des fonds romands aux Archives littéraires suisses : *La littérature romande aux Archives littéraires suisses* ;

Lucia Walther, collaboratrice scientifique aux Archives littéraires suisses : *Bündnerromanisch an der Schweizerischen Landesbibliothek und am Schweizerischen Literaturarchiv* ;

François de Capitani, collaborateur scientifique au Musée national suisse : *Von der « eidgenössischen Makulatursammlung » zur Fundgrube der Kulturgeschichte* ;

Erich Gruner, professeur honoraire de l'Université de Berne : *Erinnerungen eines langjährigen Benützers des Lesesaals der Schweizerischen Landesbibliothek* ;

François Walter, professeur à l'Université de Genève : *Comme un poisson dans l'eau*.

##### **Entre patrimoine et information**

Sergius Golowin, écrivain : *Jedes Dorf werde ein neues Athen. Die Bibliotheken – der Ort*

*der notwendigen Begegnung zwischen volkstümlichem und gelehrt Wissen ;*

Emmanuel Le Roy Ladurie, président du Conseil Scientifique de la Bibliothèque Nationale de France : *Qu'est-ce que la Bibliothèque Nationale de France ?* ;

Kurt Deggeller, directeur de la Phono-thèque nationale suisse : « *Mary had a little lamb* » : *Über die Vergänglichkeit des Audiovisuellen und was man allenfalls dagegen tun kann* ;

Antonio Riva, directeur général de la Société suisse de radiodiffusion et télévision : *Das audiovisuelle Kulturgut in der Schweiz* ;

Michel Danthe, rédacteur en chef de Construire, avec la collaboration de Pierre-André Lienhard : *Les journalistes et la bibliothèque publique : une relation plutôt épisodique* ;

Maurice B. Line, consultant en information et en bibliothéconomie : *The Management of Bibliographic Services at a National Level* ;

Yolande Estermann Wiskott, responsable à l'Ecole supérieure d'information documentaire : *Former à l'information pour maîtriser les mutations* ;

Hans-Peter Frei, président de la Commission fédérale pour l'information scientifique : *Information als Ressource für die Wissenschaft* ;

Jean-Frédéric Jauslin, directeur de la Bibliothèque nationale suisse : *Un réseau national d'information*.

#### **En guise de postface :**

Marco Schibig : *Un essai photographique*.

## **Publications et conférences**

*des membres de l'institution*

Stéphanie CUDRÉ-MAUROUX :

« Classement et archivage des manuscrits du *Vrai conte de ma vie* de S. Corinna Bille », in *Quarto*, n° 6, pp. 115-130.

Peter Edwin ERISMANN :

« Alphabet ! Eine enzyklopädische Installation. – Die Jubiläumsausstellung der Schweizerischen Landesbibliothek », in *Der kleine Bund*, 24 juin 1995. (Sujet repris lors d'une conférence donnée aux responsables de bibliothèques de Berne, le 18 septembre.)

· « Schweizerische Landesbibliothek / Schweizerisches Literaturarchiv », in *Berner Museen. Ein Überblick*. Edité sous la direction de Markus F. Rübli in *175 Jahre Burgerliche Ersparniskasse Bern*. Berne, 1995.

Thomas FEITKNECHT :

*Nachbarschaft*. Conférence prononcée lors de la remise du bureau de Hesse au Hermann-Hesse-Höri-Museum de Gaienhofen (Allemagne), le 22 juillet 1995.

Susan HERION :

« The Swiss Mass Deacidification Project », in *Preprints of ICOM Committee for Conservation, Working group « Graphic Documents » Interim Meeting*, Amsterdam, avril 1995.

*Konservierungsschwerpunkte der Schweizeri-*

*schen Landesbibliothek*. Conférence prononcée dans le cadre de la 8. Internationalen Restauratorenstagung der IADA, Tübingen, 22 septembre 1995.

*Medienkunde und Konservierung : Pflege und Restaurierung von Büchern und verwandten Publikationsformen*. Démonstration didactique en plusieurs volets organisée dans le cadre du Kaderkurs für Diplombibliothekarinnen und Diplombibliothekare an der HWV de Lucerne, novembre/décembre 1995.

Corinna JÄGER-TREES :

*Friedrich Dürrenmatt im Schweizerischen Literaturarchiv*. Conférence prononcée à l'Université de Leipzig, le 22 juin 1995

Jean-Frédéric JAUSLIN :

« La Bibliothèque nationale suisse accessible sur Internet », in *Switch Journal*, n° 1, 1995.

« Coopération entre les bibliothèques nationales européennes », in *Arbido*, avril 1995.

*Digitale Bibliotheken*. Participation au débat lors du Congrès HIM 1995, à Constance le 6 avril 1995.

*La Bibliothèque nationale : la mémoire des Suisses*. Conférence prononcée devant l'Association des jeunes dirigeants d'entreprises, à L'Aubier le 7 juin 1995.

« 1895 : Die Landesbibliothek ist geboren. Grusswort » in *Der kleine Bund*, 24 juin 1995.

*The Swiss National Library and its environment.* Conférence prononcée lors de l'ALA Congress, à Chigaco le 24 juin 1995.

*The Swiss National Library in 1995.*

Conférence prononcée lors du Conseil d'administration de VTLS, à Berne le 24 juillet 1995.

*Le Rôle de la Bibliothèque nationale dans une Suisse plurilingue.* Conférence prononcée lors de l'Assemblée générale de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses, à Soleure le 7 septembre 1995.

*The Swiss National Library in 1995.*

Présentation réalisée lors de la Conférence des Directeurs des bibliothèques nationales européennes (CENL), à Berne le 13 septembre 1995.

« Die Landesbibliothek im Elektronikzeitalter », in *Neue Zürcher Zeitung*, 15 septembre 1995.

*Le Rôle et les missions de la Bibliothèque nationale suisse.* Conférence prononcée lors du colloque « Le Rôle et l'avenir des bibliothèques nationales », à Berne le 15 septembre. 1995.

*Zur Situationen der Bibliotheken in der Schweiz.* Conférence prononcée à la Foire du livre de Francfort lors de la réception suisse le 12 octobre 1995.

*Réflexions sur le maintien de la qualité dans un processus de réorganisation.* Conférence prononcée lors des Journées catalanes de documentation, à Barcelone le 27 octobre 1995.

*Professionnalisme technique et art du management.* Conférence prononcée lors du Congrès des bibliothécaires italiens, à Brescia le 8 novembre 1995.

*La Bibliothèque nationale suisse en 1995.* Conférence prononcée devant les responsables culturels des missions diplomatiques étrangères, à Berne le 7 décembre 1995.

Räthus LUCK :

« Die Handschriftenbestände der Schweizerischen Landesbibliothek 1895–1990, in *Quarto*, n°s 4/5, pp. 12–18 ; « Carl Spitteler und Jonas Fränkel. Ein Fall und ein Plädoyer », *ibid.*, pp. 150–161.

*100 Jahre Schweizerische Landesbibliothek.* Causerie donnée lors de la 7<sup>e</sup> Journée des

bibliothécaires de Graubünden, à Sils en Engadin, le 14 juin 1995.

« 1895 : Die Landesbibliothek ist geboren. Die diskrete Anfänge einer, wie sich gleich zeigen wird, nützlichen Institution », in *Der kleine Bund*, 24 juin 1995.

*100 Jahre Schweizerische Landesbibliothek.*

Conférence prononcée à la société féminine Rebekka, à Berne, le 26 juin 1995.

*Hermann Hesse und die Schweiz im Spiegel seines Briefwechsels.* Conférence prononcée lors des journées Hermann Hesse, à Gaienhofen, le 9 septembre 1995.

*Carl Spitteler, sein Werk und dessen*

*Bedeutung.* Conférence prononcée lors de la réunion culturelle de Wabern, le 14 novembre 1995.

« Rilke und das Emmental », in *Burgdorfer Jahrbuch 1996*, pp. 39–58.

Marius MICHAUD :

« Réserves, prudences et émois romands. Réflexions sur la Bibliothèque nationale suisse et la Suisse romande », in *Der kleine Bund*, 24 juin 1995.

*Chronique fribourgeoise 1994*, Fribourg, Bibliothèque cantonale et universitaire, Société d'histoire du Canton de Fribourg, 1995. (Bulletin de la Société d'histoire du Canton de Fribourg, 1/2, 1995.)

Emanuel TARDENT :

« Die Bevölkerung », in *Geschichte der Gemeinde Vechigen*, Vechigen, 1995, pp. 89–115.

Willi TREICHLER :

*Planung und Realisierung des neuen Tiefmagazins der Schweizerischen Landesbibliothek.* Causerie donnée lors des cours de cadres de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses, à Horw/Lucerne, le 29 juin 1995.

Lucia WALTER :

*Literatura ladina da duonnas.* Séminaire donné dans le cadre de la *Scuntrada e fuormazion Ladina*, à Schlarigna/Celerina, les 1<sup>er</sup> et 8 décembre 1995.

« Alle kennen, rezensieren, loben einander » (Zur Situation der Schreibenden in Romaniscbünden), in *Tages-Anzeiger*, 8 décembre 1995.

« *Handwörterbuch des Rätoromanischen* »  
(de Rut Bernardi, Alexi Decurtins,  
Wolfgang Eichenhofer, Ursina Saluz, Moritz  
Vögeli, réalisé sur l'initiative de Hans

Stricker), compte-rendu dans *Gesetzgebung  
heute*, édité par la Chancellerie fédérale,  
1995/2.

# Informatique et planification

## Informatique

Le 1<sup>er</sup> février 1995, nos trois bibliothécaires système, M<sup>mes</sup> Elena Balzardi, Corinne Rion et Murielle Scherly ont été rattachées hiérarchiquement au service informatique. Pour pallier provisoirement notre manque de ressources, deux collaborateurs de la société Planet Informatique S.A. ont été engagés sur mandat externe : M. René Massy durant toute l'année 1995 et M. Patrick Pasquier du 1<sup>er</sup> janvier au 31 juillet 1995.

L'événement majeur de 1995 au niveau informatique a été la migration de notre centaine d'ordinateurs personnels dans l'environnement Novell et TCP/IP. Nous disposons à présent du logiciel ISAI de la société genevoise Conceptware SA (commercialisé par la société Planet Informatique SA à Planles-Ouates) comme base pour la sécurité des ordinateurs personnels, pour la gestion des menus sous Windows et la télédistribution des logiciels via le réseau. Cette opération a été menée en un petit peu plus d'un mois, pratiquement sans interruption de travail pour les utilisateurs, mis à part le temps de formation aux nouveaux outils.

En outre, nous avons introduit une messagerie électronique client/serveur de type X.400 (avec une passerelle sur Internet) pour une quarantaine de collaborateurs de la BN. Il s'agit de la première phase d'un projet qui se poursuivra en 1996 par l'introduction de cette messagerie à l'ensemble du personnel de la BN. Ce projet est réalisé en collaboration avec l'Office fédéral de l'informatique qui gère la partie « serveur » (matériel

HP/Unix avec le logiciel OpenPathMAIL de la société Software and Systems Engineering Ltd) ; pour sa part, la BN s'occupe de la partie « client » (logiciel MailmaX.400 de la société MaXware AS en Norvège).

Quant à notre réseau de CD-Rom, nous avons acquis en 1995 un nouveau serveur nous permettant de disposer de vingt-trois CD-Rom supplémentaires en ligne (sept lecteurs de disques compacts, ainsi que seize disques compacts copiés sur des disques durs). Un juke-box a également été acheté (cent cinquante disques compacts pour quatre lecteurs) sur lequel seront installés les *helvetica* ainsi que d'autres disques compacts peu utilisés. Notre capacité globale est par conséquent de septante-cinq disques compacts en ligne de façon permanente et de cent cinquante disques compacts par le biais du juke-box.

Par ailleurs, le service informatique a participé activement à deux manifestations dans le cadre du centenaire : le Salon international du Livre et de la Presse à Genève et l'exposition *Alphabet ! Une mise en espace encyclopédique*. Pour le Salon du Livre, nous avons installé un mini-réseau avec trois ordinateurs personnels reliés à Internet via une ligne RNIS et nous avons assuré les démonstrations. Dans le cadre de l'exposition *Alphabet !*, nous avons installé la partie « lunapark », soit quatre ordinateurs personnels présentant un échantillon représentatif d'*helvetica* électroniques (on-line et off-line).

## Réseaux et ordinateurs à la Bibliothèque nationale suisse

### HP 3000 937LX

MPE/ix 5.0  
 VTLS 94.1.9  
 Z39.50 Server  
 Novell HP/ISAI  
*64 MB Memory*  
*14 GB Discs*

### Compaq XE560

Linux  
 WWW  
 FTP. SMTP  
*24 MB Memory*  
*500 MB Discs*

### PC

(15)

### Public Network

Ethernet-TCP/IP-IPX

#### Phone

++41 31 322 86 50  
*(6 lines)*

#### Telepac (X.25)

(0228) 46411233  
*(16 ports)*

#### Internet

Telnet Helvetica.cat.snl.ch  
<http://www.snl.ch>  
*(72 telnet simultaneous connections)*

### Government's LAN

### Internal Network

Ethernet-TCP/IP-IPX

### HP3000 992/100DX

MPE/ix 5.0  
 VTLS 94.1.9  
*256 MB Memory*  
*19 GB Discs RAID3*

### CD-Servers

Lan/CD-CDNET  
 CD-Manager  
*3 Towers Meridian Data*  
*(52 CD-Rom online)*

### Compaq

Proliant 1500  
 Novell 3.12  
 ISAI  
*64 MB Memory*

### HP9000 E45

UNIX  
 E-mail X.400  
*Internet gateway*  
*P7 Client Interface*

### PC

*(104)*

### I Server LanCD 5500XF

*(7 drives + 8 GB discs)*  
*(23 CD-Rom online)*

### I Jukebox Mercury 40

*(150 CD - 4 drives on-line)*

## Planification (projets, état fin 1995)

Deux nouveaux projets ont démarré en 1995 : le projet *Déménagement* (celui de nos fonds dans les nouveaux magasins souterrains) et le projet *Fusion* (celle de nos deux banques de données, rassemblant, l'une, les notices des titres publiés avant 1993 – données rétroconverties – et l'autre, les notices des titres publiés après 1993 – production courante). La planification globale, assurée par MM. Michel Moret et Willy Bischofberger (de Sysman S.A.) a permis de tirer des enseignements intéressants sur notre organisation de projets et de préparer efficacement la planification 1996.

### Automatisation

Responsable : M. Pierre Clavel (Clavel SA).  
Collaboratrices : M<sup>mes</sup> Elena Balzardi, Corinne Rion et Murielle Scherly.

L'activité du projet *Automatisation* en 1995 s'est orientée selon deux grands axes : le perfectionnement de plusieurs éléments mis en place l'année précédente et le lancement de nouvelles tâches devant s'achever en 1996.

Perfectionnement d'éléments mis en place l'année précédente :

- application des programmes de sélection à d'autres produits que la bibliographie nationale ; la BN produit désormais sous forme informatisée ses contributions au CD-Rom édité par le Centre international de l'ISSN et à *L'Index translationum* édité par l'UNESCO ;
- adaptation au contexte suisse des textes des messages du système et des modules clients dans les langues officielles ;
- amélioration de l'accès public aux notices bibliographiques : recherche de mots composés, affichage des notices ;
- révision des écrans d'aide ;
- extension du catalogage à d'autres types de documents : documents électroniques, fonds d'archives ;
- installation d'une nouvelle version du logiciel accompagnée d'une réindexation des bases de données ; la

principale nouveauté réside dans le fait que l'umlaut est désormais trié conformément aux règles BBS ;

- homogénéisation des paramètres des deux bases de données de production ;
- harmonisation avec RERO de plusieurs paramètres du système, afin que les systèmes de la BN et de RERO soient aussi semblables que possible ;
- préparation d'une version entièrement française du manuel de catalogage sur USMARC.

Lancement de nouvelles tâches :

- ajout d'accès alphabétiques aux indices CDU ;
- création automatique de notices d'exemplaires (étape préliminaire à la mise en service du prêt) ;
- installation de nouveaux outils d'accès : serveur Z39.50, passerelle WWW ;
- commande en ligne des documents ;
- conversion de format USMARC ↔ UNIMARC.

Par ailleurs, l'équipe de projet a organisé à la BN la neuvième Assemblée annuelle du groupe d'utilisateurs européens du système VTLS (*VTLS European Users' Group*). Quatre-vingts participants de dix pays se sont réunis du 18 au 20 octobre 1995.

### Bâtiment

Responsable : M. Willi Treichler.

### Nouveaux magasins

Grâce aux bonnes conditions météorologiques, nous avons pu atteindre sans gros problèmes, sans même, par chance, le moindre incident, les objectifs que nous nous étions fixés : l'achèvement de l'excavation et l'élévation de la superstructure en béton jusqu'au sixième étage. L'aménagement intérieur est en partie réalisé et en partie en cours de réalisation. Une gestion sévère des coûts a permis de ne pas dépasser les crédits mis au budget. Jusqu'à la fin de 1995, 8,6 des 27,6 millions ont été utilisés. Si nous continuons de bénéficier

de conditions favorables, rien ne devrait faire obstacle à l'inauguration de ces nouveaux magasins souterrains au printemps 1997.

#### **Transformations et réaménagement du bâtiment principal**

Dans le but de pouvoir présenter le projet aux Chambres fédérales sous la forme d'un message de construction en 1996, nous avons réfléchi avec les responsables concernés à la meilleure façon de procéder à la répartition des différents services dans le bâtiment et d'utiliser les locaux des magasins lorsque ceux-ci seront désaffectés. De ces réflexions ressortent surtout l'installation d'un fonds de documents en libre accès, la création d'un nouvel espace public destiné aux usagers des Archives littéraires suisses ainsi que l'adaptation des locaux techniques. Hélas, le cadre budgétaire relativement restreint de 35 millions de francs ne permettra pas de satisfaire tous ces souhaits. Etant donné les bouleversements qui surgissent dans l'ensemble des domaines liés à la communication de l'information, nous nous sommes donné pour but essentiel de mettre en place une infrastructure moderne et flexible, capable de s'adapter facilement aux développements et aux mutations futurs.

#### **Centre d'information Helvetica**

Responsable jusqu'à la fin mars 1995 :  
M<sup>me</sup> Béatrice Mettraux, puis, à partir du mois d'avril, M<sup>me</sup> Monika Mosberger.

L'objectif de ce projet consiste à améliorer et à accroître les services aux usagers de la Bibliothèque nationale suisse. Partant des recommandations du rapport de la Commission fédérale pour l'information scientifique, *Versorgung der Schweiz mit wissenschaftlicher Information in Gegenwart und Zukunft* (L'approvisionnement de la Suisse en information scientifique aujourd'hui et demain), datant du 14 décembre 1988, M<sup>me</sup> Béatrice Mettraux a rédigé en 1994 un descriptif de projet visant la mise en place d'un centre de communication de l'information relative à la Suisse. M<sup>me</sup> Monika Mosberger a repris les rênes de ce projet après le départ de M<sup>me</sup> Mettraux à la fin du mois de mars 1995. En octobre, la direction de la BN a approuvé un plan d'ac-

tion détaillé pour la mise en place en 1996 d'un Centre d'information Helvetica. Une personne spécialisée dans l'information a été mandatée pour nous aider à franchir ce cap en 1996. (Pour plus de précisions concernant les tâches accomplies dans le cadre de ce service, lire également le rapport du Centre d'information Helvetica au chapitre « Service à l'usager ».)

#### **Bibliographies/ouvrages de référence**

Collaboratrices : M<sup>mes</sup> Florence Bays, Liselotte Käser Felder, Christine Schilt.

En juillet, nous avons formé un groupe chargé de la réorganisation des bibliographies et des ouvrages de références ; il a été chargé d'évaluer jusqu'à la fin de l'année un système de présentation de ces ouvrages qui soit plus convivial.

#### **Conservation**

Responsable : M<sup>me</sup> Susan Herion.

#### **Désacidification en masse**

Les fonds de la Bibliothèque, ainsi que ceux des Archives fédérales sont menacés à 80-90 % de désagrégation. Cette prise de conscience a mené en 1991 au lancement d'un projet commun visant la mise en place d'un centre de désacidification de masse pour les collections de livres et d'archives. Une série d'expériences est menée avec le système Batelle en cours de développement. Une fois qu'elle a eu évalué les derniers résultats de ces expériences, la commission de projet est parvenue, durant l'année 1995, à la conclusion que le système Batelle correspondait bien aux standards de qualité de la BN et des Archives fédérales. De la sorte, nous avons pu mettre un terme à cette phase d'évaluation.

Le concept prévoit que la mise en place de ce centre serait financée par la Confédération, mais que son fonctionnement devrait être assuré par le biais de l'économie privée. Durant l'année 1995, nous avons mené quelques analyses de marché, afin d'évaluer les besoins que d'autres bibliothèques et centres d'archives suisses pourraient avoir en matière de désacidification. Nous nous sommes adressés aux industries chimiques et aux fabriques de pâte à bois de toute la Suisse

et avons discuté avec les entreprises intéressées. En 1996, nous saurons avec quelle entreprise il est possible de collaborer et sur quel volume il faudra compter.

#### **Plan en cas de catastrophe**

Collaboratrice : M<sup>me</sup> Chantal Karli, restauratrice à Lausanne.

Ce projet s'est achevé avec succès en 1995. Le plan en cas de catastrophe présente un catalogue de mesures à prendre à la suite de dommages dus au feu ou à l'eau, grâce auxquelles il est possible d'apporter tout soin rapide et efficace aux fonds endommagés. Le plan définit aussi bien le rôle du personnel de la Bibliothèque que celui des spécialistes externes mandatés pour apporter leur aide lors des mesures de sauvetage. Le plan est disponible en français et en allemand. Le projet fut mené en quatre phases : réalisation du concept de base, définition des fonds à protéger en priorité, enquête sur l'état du bâtiment et élaboration du plan.

Quelles sont les conséquences les plus importantes de ce projet pour la gestion interne ? Elles sont essentiellement au nombre de quatre : sensibilisation générale à tout ce qui touche à la protection des personnes et des fonds, prise de conscience des faiblesses dans la protection des personnes et des fonds, évaluation des fonds à sauver en priorité et mise en place du plan.

L'impact sur l'extérieur peut se résumer ainsi : contacts constructifs avec les institutions partenaires bernoises et avec les spécialistes externes ; incitation aux autres institutions partenaires de s'occuper chez eux des mêmes questions. Même si l'élaboration de ce plan est achevée, le thème « protection en cas de catastrophe » demeure d'actualité par les révisions annuelles qu'il faudra faire de ce plan et par les exercices qu'il s'agira de mener.

#### **Déménagement**

Responsable : M. Sylvain Rossel.

Ce projet consiste à transférer dans les futurs magasins l'ensemble des fonds de la Bibliothèque nationale, répertoriés dans les collections générales, les Archives littéraires et le Cabinet des estampes.

Définir la dimension, la masse, la croissance, la valeur et la fréquence d'utilisation des collections a été notre premier objectif ; le second fut de les répartir dans les nouveaux locaux en fonction des différents critères que nous venons d'énumérer, et en veillant aux regroupements par famille de documents et en observant une planification des croissances équilibrée dans le temps.

En 1996, nous établirons le concept proprement dit de déménagement en tenant compte du fait que la Bibliothèque choisit de demeurer ouverte le temps que durera le déménagement – qu'elle souhaite aussi limité que possible – et de maintenir sa palette de services aux usagers.

#### **Fusion**

Responsable : M<sup>me</sup> Genevieve Clavel-Merrin, Clavel SA.

A la suite d'une étude de faisabilité ayant duré de juillet à novembre et au terme du chargement des données rétroconverties en décembre, un projet de fusion des deux bases de données a pu commencer en décembre 1995. Le but est d'améliorer la cohérence des données avant de les fusionner en 1996.

#### **Médiathèque**

Responsable : M. Jean-Frédéric Jauslin.  
Le projet se divise en deux parties distinctes :

##### **Audiovisuel**

Responsable : M<sup>me</sup> Katharina Bürgi.

Le groupe de travail formé des responsables des principales institutions s'occupant de la conservation de documents audiovisuels a poursuivi ses activités. Celles-ci se sont orientées sur plusieurs axes.

Tout d'abord, le programme de sauvetage grâce aux mesures d'urgences a permis de restaurer des documents dans le domaine du son (Phonothèque nationale suisse et Société suisse de radiodiffusion et de télévision), du film ( Cinémathèque suisse) et de la photographie (deux collections restaurées par l'atelier La Chambre claire de M. Christophe Brandt à Neuchâtel) pour un montant total de 800 000 francs.

Deux projets pilotes ont démarré. Inti-

tulé *Politische Information*, le premier consiste à copier et à déposer aux Archives fédérales les bandes du journal télévisé produites par la chaîne SF DRS, et cela dans le dessein d'offrir un meilleur accès au public. Baptisé *VOCS* (les VOix de la Culture Suisse), le second projette d'identifier et de copier tous les interviews réalisés par la radio (RSR dans un premier temps) de personnalités suisses répertoriées à la Bibliothèque nationale, ce qui permettra d'élargir le fond d'archives de cette dernière et d'offrir une palette multimédia aux chercheurs.

Enfin, élément marquant de l'année, le groupe de projet a constitué une association, baptisée *MEMORIAV* (contraction de « memoria » et de « AudioVisuel »), regroupant les institutions qui sont actives dans le domaine de la conservation de l'audiovisuel en Suisse. *MEMORIAV* doit permettre de donner un caractère officiel et une base légale plus solide aux travaux qui se déroulent depuis bientôt quatre ans. Cette association a vu le jour le 1<sup>er</sup> décembre 1995.

#### **Musique**

Responsable : M. Stefano Cavaglieri, directeur suppléant de la Phonothèque nationale.

L'autre partie du projet *Médiathèque* vise à améliorer la gestion des documents musicaux en Suisse. En étroite collaboration avec la Phonothèque nationale suisse, une réflexion est en cours pour définir les possibilités de gérer de façon coordonnée tous les supports liés à la musique (partitions, supports sonores, documentations d'enregistrement, bibliographies, etc.). Les études réalisées en 1995 ont permis de confirmer que la Phonothèque nationale peut adopter le système et les formats de catalogage de la Bibliothèque nationale suisse. Les quelques développements informatiques nécessaires seront réalisés en 1996 par VTLS aux Etats-Unis. Ce produit standard offrira ainsi à tous ses clients une gestion de supports sonores conforme aux attentes d'une phonothèque.

#### **Multimedia**

Responsable : M<sup>me</sup> Susanne Bieri.

A la suite du départ de M<sup>me</sup> Marie-Louise Schaller, le projet a été réactivé en mai, sous

la direction de M<sup>me</sup> Bieri.

Après une première phase de mise au courant, un nouveau concept a été élaboré jusqu'en septembre. Il prévoit une présentation digitalisée du Cabinet des estampes à travers une cinquantaine d'œuvres représentatives des différents fonds graphiques de la BN.

Le but de ce projet est de promouvoir, par le biais de la digitalisation, de nouvelles possibilités de consultation de fonds réputés fragiles.

#### **Ordonnance**

Responsable : Willi Treichler.

Collaborateurs : MM. Urs Allemann (OFC), Gabriel Frossard (Université de Genève), Martin Good (Université de Zurich).

Après plusieurs avant-projets, et vu la complexité de la matière et le manque de ressource disponibles, l'idée de recourir à des spécialistes externes s'est finalement imposée. Avec M. Gabriel Frossard, de l'Université de Genève, et M. Martin Good, de l'Université de Zurich, le groupe de projet a trouvé l'aide juridique qu'il fallait pour élaborer jusqu'à la fin de l'année un projet d'ordonnance capable de consolider les activités actuelles de la Bibliothèque. Si tout va bien, l'ordonnance pourra entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet de l'année prochaine.

#### **Recon**

Responsable : M<sup>me</sup> Monique Fürst.

Collaboratrices : M<sup>mes</sup> Danielle Ducotterd-Waeber, Barbara Signori et Sylvie Godel.

Pour le projet *Recon*, l'année 1995 marque l'achèvement de la rétroconversion des données de nos principaux catalogues.

Principaux événements :

Juillet : fin de la conversion des fiches dactylographiées du catalogue NK (données publiées de 1901 à 1950).

Août : fin de la conversion des fiches manuscrites du catalogue NK.

Décembre : chargement dans notre système et mise à disposition du public des données converties de nos principaux catalogues (990 000 notices au total).

**Réseau suisse**

Responsable : M<sup>me</sup> Genevieve Clavel-Merrin  
(Clavel S.A.).

Le Comité directeur du projet *Réseau suisse* a donné son accord à la réalisation d'un CD-Rom contenant les données du Réseau romand (RERO), de l'Ecole polytechnique fédérale, du Répertoire des périodiques et de la Bibliothèque nationale suisse. Ce CD-Rom représente un premier pas vers une collaboration fondée sur les données. Il sera réalisé dans le courant de 1996.

**RP/VTLS**

Responsable : Dagmar Uebelhard

L'étude préliminaire sur la migration de la base du Répertoire des périodiques vers VTLS a mis en lumière des différences de traitement des données entre RERO et la BN. Afin de garantir le plus de cohérence possible entre les deux bases, la BN a décidé d'attendre des précisions sur la conversion des données de RERO avant de poursuivre l'étude. Le projet se poursuivra l'année prochaine dans le but de transférer les données et les procédures avant la fin de l'année 1996.

## **Petit aperçu du prochain rapport annuel**

Ainsi que notre directeur l'a annoncé dans son rapport, l'année 1996 sera consacrée au bilan de la restructuration de la BN. Au terme des quatre années de réorganisation imparies par le Parlement, nous devrons en effet répondre aux questions qui s'imposent : quels furent les résultats atteints et quels sont ceux qu'il nous reste à atteindre ? Aussi, dans le 83<sup>e</sup> numéro du rapport annuel, il sera bien sûr question des projets en cours – des actions à poursuivre ou à interrompre –,

mais aussi des nouvelles directions à prendre, des nouvelles stratégies à mettre en place, des nouveaux moyens à mettre en œuvre.

Cette année, pour la première fois, le rapport annuel porte un titre générique : la présence liminaire du fameux logo du centenaire de la BN rappelle effectivement l'essentiel des préoccupations de 1995. Nous avons eu envie de répéter l'idée – qui deviendra peut-être principe avec le temps. Le prochain numéro s'ouvrira donc ainsi :

Bibliothèque nationale suisse

Biblioteca nazionale svizzera

Biblioteca naziunala svizra

Schweizerische Landesbibliothek

Swiss National Library

83<sup>e</sup> rapport annuel 1996

**1996**

**L'Année des perspectives**

## Renseignements pratiques

Heures d'ouverture	lundi–vendredi (sauf mercredi)	mercredi	samedi
<b>Salle des catalogues</b> tél. 322 89 35	09h00–18h00	09h00–20h00	09h00–14h00
<b>Service du prêt</b> tél. 031 322 89 79	09h00–18h00	09h00–20h00	09h00–14h00
<b>Salle de lecture</b>	08h00–18h00	08h00–20h00	09h00–16h00
<b>Catalogue</b> <b>collectif suisse</b> tél. 031 322 89 42 fax 031 322 84 08 renseignements par téléphone et télifax uniquement	08h30–09h30 08h30–09h30	08h30–09h30	08h30–09h30
<b>Cabinet</b> <b>des estampes</b> tél. 031 322 84 81	14h00–17h00	14h00–17h00	

### Archives

<b>littéraires suisses</b>		
<b>Salle de lecture</b> tél. 031 322 92 58	09h00–18h00	09h00–18h00

### Adresses

Bibliothèque nationale suisse  
Hallwylstrasse 15, 3003 Berne  
téléphone : 031/322 89 11  
télifax : 031/322 84 63

### Accès depuis la gare

Tram n° 3 (direction Sahli)  
arrêt Helvetiaplatz

Tram n° 5 (direction Ostring)  
arrêt Helvetiaplatz

Bus n° 19 (direction Elfenau)  
arrêt Aegertenstrasse

### Accès à Helveticat

*par Telepac* : 0228/46 41 12 33  
login: Hello Telepac,user.clas01  
*par téléphone* : 031 322 86 50  
login : Hello phone,user.clas01  
*par Internet* : Telnet Helveticat.snl.ch  
login : Hello Internet,user.clas01

### Accès à World Wide Web

<http://www.snl.ch>

### Accès par E-mail

[illizch@slb.admin.ch](mailto:illizch@slb.admin.ch)